

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant  
Aylif n Uselmed Unnig d Unadi Ussnan  
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet



Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin  
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

### Tazrawt n Master

**Tayult** : Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

**Tafurekt** : Tutlayt d Tsekla

**Tuzzigt** : Tasekla s Usenfali n Tmaziyt

### Asentel

**Tagmert n yicewwiqen seg tyiwant n  
Taskeryit taddart Rrif d tesleđt tasentalant**

**Syur yinelmaden/ tnelmadin :**

1 DAHES Samiha

2 HARAOUÏ Dounia

**Inesyuma :**

CHIKHI Mokrane..... Aselway

KERRACHE Hachemi .....Anemhal

MEHDIOUÏ Nabil..... Amekyad

**Aseggas asdawan:**

**2021/2022**

# Ayawas

Asnemmer.....	04
Abuddu.....	05
Tazwert tamatut.....	06
<b>Aħric n tesnarrayt</b>	
Tazwert.....	08
Tarakalt n taddart n Rrif .....	08
Awal yef ucewwiq.....	08
Timental n ufran n usentel .....	09
Iswan n tezrawt .....	09
uguren n ugmar.....	09
Assisen n wammud.....	10
Imahilen i yemmugen yef usentel-a.....	10
Tizrawin.....	11
Tamukrist.....	12
Turdiwin.....	12
Assisen n tarrayin n tezrawt .....	13
Assisen n tmesulya tmesulya .....	13
Timlilit n tmesulya.....	14
Isteqsiyen i nefka i tmesulya .....	14
Taggrayt .....	15

## **Aḥric n tezri**

Tazwert.....	17
Asissen n ucewwiq.....	17
Tignatin n ucewweq.....	19
Asissen n usentel.....	23
Assisen tesleḍt tasentalant .....	24
Taggrayt.....	25

## **Aḥric n tesleḍt**

Tazwert .....	27
Tasleḍt tasentalant n kra n yicewwiqen .....	27
Taggrayt.....	35
Taggrayt tamatut.....	35
Ummuḡ n yidlisen.....	36
Imawalen .....	36
Tizrawin.....	36

## **Tijentaḍ**

Tafelwit n tmesulya.....	40
--------------------------	----

## **Ammud n yicewwiqen**

Takarḍa n trakalt.....	101
------------------------	-----

## Asnemmer

Tanemmirt s tussda i

- Mass Kerrache Hachemi i yellan i lmendad n tezrawt-nney.
- Tilawin n taddart n Rrif anda i d-negmer icewwiqen yal yiwet s yisem-is.
- Tanemmirt tamqarḥant i mass Aissi Sifax i ay-d-iffkan afus n tallalt i leqdic-ntey s waṭas n wakud-is, d amnadi deg Usemmas n Unadi deg Tutlayt d Yidles n Tmaziyt, (CRLCA).
- I kra n win i ay-d yefkan afus n tallalt deg leqdic-a s yal tarrayt, ama seg leqreb ney seg libḤid.
- I yiselmaden d yinelmaden n tesga n tutlayt d yidles n tmaziyt n Tesdawit n Bgayet.
- I kra n wid i xeddmn s tidet yef tmaziyt
- Tanemmirt i twaculin -ntey s umata.

## **Abuddu**

Ad buddey leqdic-a i:

- Baba d yemma Ezizen fell-i ad ten-yehrez Rebbi i yefkan afud akken ad awḍey yer uswir-a .
- I yisetma yal yiwet s yisem-is mebla ma ttuy arraw-nsent d yergazen-nsent.
- I yal iselmaden d inelmaden n tmaziyt n tesdawit n Bgayet aladya wid d menhu yriy.

## **Tazwart tamatut**

Tasekla taqbaylit tamensayt d tasekla i yellan meḥsub d timawit, d tin icudden srid yer tudert tinmettit, d tin i yesεan atas n tewsatin am, tamedyazt, tamacahut, icewwiqen, inzan, timseεraq ...atg .

Leqdic-ntey yef ucewwiq i yellan d yiwet n tewsit gar tewsatin tudyizin n tsekla tamensayt taqbaylit ,ttawin-tt tlawin d yergazen.

Nefren tamnaḍt n taskeryut,negmer-d deg-s icewwiqen syur tlawin , tarrayt-a nessexdem-itt yakan deg useggas wis kraḍ deg tsastant yef unnar, neffey yef tudrin,nruh yer tlawin ,nejmeε-d ayen nesla syur-sent.

Leqdic-ntey nebḍa-t d iḥricen :

Aḥric amezwaru d aḥric n tesnarrayt, deg-s neglem-d tamnaḍt n Rrif, syin d timentan n ufran n usentel,syin yur-s d iswi n tezrawt ,syin ad nuyal yer ussisen n wammud ,syin ad d-nawi yef yimahilen akked d tezrawin i yemmugen yef usentel n tezrawt-ntey, syin d tamukrist akked d turdiwin ,syin d assisen n tarrayt n tezrawt,syin yurs ad yili ussisen n tmesulya d wawal ara d-yilin yef temlilit -ntey yid-sent .

Ma deg uḥric wis sin d aḥric n tezri, newwi-d awal yef ussisen n ucewwiq, syin ad nεeddi yef ussisen n tesleḍt tasentalant.

Ma deg uḥric wis kraḍ nexdem-d tasleḍt tasentalant n kra n yicewwiqen, akken d tira n ummur n yicewwiqen id negmer.

**Aħric n tesnarrayt**

### Tazwert

Deg uħric-a n tesnarrayt ad d- nawi awal yef 05 n tuddar n tyiwant n Taskeryut :“ Rrif, AT Mbarek, At Eisiwt,At Eli Umħand, At Idris ”, d wawal yef tlawin n temnađt-a , syin ad d- nawi awal yef ucewwiq d tmental n ufran n usentel ,akked iswan-is, syin ad nĔeddi yer wuguren akked tifat-nsen, syin ad nruħ yer ussisen n wammud akked kra n leqdicat yemmugen yakan yef usentel-a, syin ad d- nawi awal yef tmukrist d turdiwin, syin yer-s ad d- nemmeslay yef ussisen n tarrayin n tezrawt d ussisen n tmessulya, akked isteqsiyen i nefka i tmessulya .

### 1- Tarakalt n taddart n Rrif

Rrif d yiwet n taddart id-yezgan deg tyiwant n Taskeryut, i yellan deg usammar n Bgayet, d tin yettfen deg wansayen n lejduđ s tsefelt tashałit yellan d yiwet gar tmeslayin n teqbaylit .

Ihi seg tama tayeffust n taddart-a tezziyas-d taddart n At Eli Umħend, ma yella seg tama tazelmađt ad d- naf taddart n At Eisiwt akked d Ucercur n Kefrida, seg tama n ugafa ad naf tyiwant n At Smael meqquer-itt s wařas tettwassen s tfellaħt, seg ljiha n unzul tqabel-itt id taddart n At Mbarek.

### 2- Awal yef ucewwiq

Acewwiq d tawsit yesan aswir nezzeh deg tmedyazt taqbaylit , d anaw n tmedyazt timawit taqburt ,ttawin-tt tlawin deg wařas n teginatin ama deg lferħ ney deg lqerħ

Acewwiq d tawsit gar tewsatin n tmedyazt taqbaylit tamensayt ,yesbadut-id **DJELLAOUI (M)** <sup>1</sup>, (2007 :41), yenna-d akken«*Acewwiq d tawsit gar tewsatin n tmedyazt tamensayt , yusa-d isem-agi seg umyag cewweq isean anamek n ccna s řřut elayen yessakayen*»

---

<sup>1</sup> DJELLAOUI (M.), HCA/2007,P41.



### 3- Timental n ufran n usentel

Nefren deg uxeddime-ntey asentel n tegmert n yicewwiqen seg tyiwant n Teskeryut ,Taddart n Rrif , akked tesleḍt tasentalant i kra n yicewwiqen :

- Asentel-a d win i yesḥan azal deg tsekla tamaziyt s umata.
- Asentel-a ulac aṭas n tezrawin i yemmugen fell-as.
- Imi deg temnaḍt-a i d- nlul, nebya ad d-nissin fell-as ugar, akken ad as-nefk azal gar tudrin n leqbayel.
- Ad nbeyyen azal n tewsit n ucewwiq deg temnaḍt n Rrif, akken ad neḥrez icewwiqen.
- Ad d- nbeyyen belli mazal leḥwayed n zik-nni ttidirent ar ass-a deg tyiwant nTeskeryut.

### 4- Iswi n tezrawt

Nga axeddime-a yef tegmert n yicewwiqen n temnaḍt n Rrif, akked tesleḍt tasentalant i kra n yicewwiqen:

- Nebya ad nissin ugar isental yef wid ttawint tlawin deg tyiwant n Teskeryut, akked teginatin n tewsit n ucewwiq.
- Ad d- nissin ugar tasekla tamaziyt tantala taqbaylit.
- Ad d- nbeyyen akken tawsit n ucewwiq tesḥa azal deg tyiwant n teskeryut, dayen llan wid yettwalin acewwiq d win i d -yettaken tamsirt i wemdan.

### 5- Uguren n ugmar

Ilaq ad neḥsu d akken ulac kra n leqdic war ugur, gar wuguren i d-nmuger deg leqdic-ntey:

## Aħric n tesnarrayt

- Tagnit n ucewweq tuĖer acku ur nezri ara akud d wadeg anda i d tt-cewwiqent tlawin.
- Llant tlawin yugin ay-d-cewwqent deg lawan-nni i nrezzu yur-sent, lameĖna ssawđent fkant-ay-d nnuba anda ara nuyal yur-sent.
- Llant tlawin iwumi nessawed nessekles-d ayen ay-d-fkant s tuffra, d akken llant tid ur nessawed ara.
- Llant tid yecfan, imi llant tid mi yeĖreq kra deg wayen snent.

### 6-Assisen n wammud

Leqdic-ntey yewwi-d yef usentel n tegmert n yicewwiqen seg tyiwant n Teskeryut taddart n Rif akked tesledt tasentalant n kra n yicewwiqen, nessawed ad d- negmer azal semmus tmerwin n yicewwiqen.

Di tazwara mi nruh yer tlawin n tuddar-a ugint ay-d fkent icewwiqen s sshala, maca nessefhem-itent akken d asentel n tezrawt-ntey, yef waya qeblent fkant-ay-d afus n lemĖiwna akken ay-d-cewwqent ayen snent d wayen i wumi zemrent.

### 7- Imahilen i yemmugen yef usentel-a

#### 7-1- Idlisen

1. Adlis n **ABROUS(D)** , azwel-is :«La littérature kabyle»id yeffyen deg useggas n 2004.

Tsezga-d akken tasekla taqbaylit tamensayt tella seg zik tasekla timawit teccud yer tudert tinmettit s icewwiqen n uxeddim ak tgerza d tmedyazt.

## Aḥric n tesnarrayt

2. Adlis id yessufey **DJELLAOUI(M)**, s uzwel «*Tiwsatin timensayin n tmedyazt taqbaylit*», deg useggas 2007. Yessegza-d deg-s ccna d wazal tesɛa tmedyazt n tmeṭṭut deg tmeṭṭi taqbaylit.<sup>2</sup>

3. Adlis n **Hanoteau(A)**, azwel-is «*poésies populaires de kabylie de Djurdjura*», deg useggas n 1867.<sup>3</sup>

Iga ajmaɛ n wammur ameqqran n tmedyazt taqbaylit.

4. Adlis n **MAHFOUFI(M)**, azwel-is : «*Chants de femmes en kabylie, Fêtes et rites au village*», deg useggas n 2006.

Yemmeslay-d deg-s yef tewsatn n tmedyazt yemxalafen i d -ttawi tmeṭṭut taqbaylit.

### 7-2 Tizrawin

1. Tazrawt n Master n **Harroudj Djejjiga** akked **Hedjar Samia** deg useggas n 2004 deg tesdawit n Bgayet s uzwel «*Tagmert n yicewwiqen yef llufan d weglam n kra n yisental* ».

2. Tazrawt n Master n **Oubouaou Lamia** 2018 deg tsedawit n Bgayet s uzwel : «*Agmar d tesleḍt n yicewwiqen n temnaḍt n At Wertilan*».

3. Tazrawt n massa **OULEBSIR Fadhila** n Magister deg useggas n 2010, *La poésie féminine kabyle : le cas de Messaad Himi (1892,1979) Une poétesse chanteuse de la région d'At Mlikeche Université de Bejaia.*

---

<sup>2</sup> DJELLAOUI(M.), «*L'évolution de la poésie kabyle et ces caractéristique entre les traditions et civilisations* » Edition :2007.

<sup>3</sup> HANOTEAU(A.), «*poésie populaires du kabylle de Djurdjura*», des useggas n 1867.

## Aħric n tesnarrayt

**Tamawt :** Deg leqdic-a i d-nebder ulac yiwen deg-sen i d-yewwin yef usentel-a « tegmert d tesleđt tasentalant n yicewwiqen n tyiwant n Teskeryut ».

### 8-Tamukrist

Am yal axeddim ussan, ilaq ad yettwabnu yef tmukrist.

Tamukrist i d -nemmugger mi nessawed nejmeĖ-d tuget n yicewwiqen seg tyiwant n Teskeryut nufa-d kra n yisteqsiyen i d- yettuyalen yal tikkelt :

- Dacu d isental i d-ttcewwiqent tlawin n tyiwant Taskeryut?
- Dacu iġġan tilawin n Rif ad cewwqent?
- Anti tagnit ideg i d- ttawint icewwiqen?

### 9-Turdiwin

Ilmend n yisteqsiyen i nefka, turdiwin i nezmer ad nesumer d tiyi:

- Nezmer ad d- nini d akken isental mgaraden ilmend n tignatin n tmenna, yef waya nezmer ad naf :DdĖawat, yir zzher,acekker, aweşsi,lhif...atg
- Ahat ttawin-tt icawwiqen akken ad ssufyent ayen yellan deg wulawen -nsent d wayen sēddant ama d lferħ ney d lqerħ .
- Ula d tignatin n tmenna mgaradent yal yiwet ahat anda i d tettcewwiq ,deg urar ,deg leqdic n uxxam ,di tala,di tleqqad̄t n uzemmur...atg

### 10/-Assisen n tarrayin n tezrawt

Leqdic-ntey d win yeɛnan azwel n «Tegmert n yicewwiqen seg tyiwant n Teskeryut tamnaḍt n Rrif akked tesleḍt tasentalant»

Tarrayt i neḍfer d agmar d ujmaɛ n yicewwiqen ,neffey yer wannar, nnuda yef tlawin ittcewwiqen ,neḍfer tarrayt n usekles deg wallal n “tilifun”, akken at i d-nessufey deg “uṭebsi”

- ✓ Agmar :Imeɛnas ajmaɛ n yicewwiqen .
- ✓ Tasleḍt : d tin ara yilin d tasentalant (ayen icudden yer usentel) .
- ✓ Nessexdem dayen tarrayt n usekles akken ad nessishel agmar n yicewwiqen .

### 11/-Assisen n tmessulya

Imi nruḥ yer tlawin akken ad d- nejmaɛ icewwiqen nufa aṭas deg-sent d tid yecfan s tidet i yicewwiqen n zik, am wakken dayen llant tid i d-yesnulfan syur-sent . yas akken llant tid yeddand di leɛmer ur cfant ara yef ucewwiq akken i yella ,maca yella wayen i d nesfayed yur-sent.

Ma nemuqqel yer zik d tura ad naf dakken yella wayen i beddlen anagar deg tallit-a taneggarut, imi yas akken llant tid yetcewwiqen tura, maca amur ameqqran n tlawin ḡḡan-tt,axater nnulfan-d wallalen nniḍen i yetṭfen adeg n yicewwiqen akka am :tesfifin d umaṭaf,tilizri,akked d uṭebsi.

Nezmer ad nebḍu tilawin uyur i d -negmer icewwiqen yef kraḍ n taggayin :

- Tiqcicin, tid yesɛan azal n 24 alama d 27 n yiseggasen deg leɛmer-sent .

## Aħric n tesnarrayt

- Tilawin i yesεan azal n 30, alama d 60 n yiseggasen deg leεmer-nsent.
- Timyarin yesεan azal n 75 alami d 86 n yiseggasen deg leεmer-nsent .

### 12/-Timlilit d tmesulya

Timlilit -ntey d tmesulya tella-d meħsub deg ussan n usteεfu, llant dayen temliliyin yid-sent deg ussan -nniġen .

**Tamawt** : Tilawin i yer id newwi icewwiqen xelġent ,llant tid yeyran kfant leqraya-nsent.

Ma yella deg wayen i d- newwi seg icewwiqen llant tid i tent i d- yesnulfan s yur-sent, llant tid i ten ilemden d alemmud.

### 13/-Isteqsiyen i nefka i tmesulya

- Ma tesneġ ad tcewwqet ?
- Dacu d acewwiq yur-m ?
- Ma tzemreġ ad ay -tcewwqet kra ?
- Anis imdekkan icewwiqen-a ?
- Anta tagnit i tetcewwiqet ?
- Gef wacu i d -ttawin yicewwiqen-im ?
- Anwa lawan i ten-tcewwiqet ?
- Ma yella ayen tetcewwiqet s yur-m ney d aħfaġ ?

## **Aḥric n tesnarrayt**

### **Tamawt**

Isteqsiyen-a nefkayin akk i tlawin i ay d-icewwqen

### **Taggrayt**

Ter taggara n uḥric-a n tesnarrayt nefka-d tiki tamatut yef beṭṭu n leqdic-a, d usissen n kra n yiferdisen yeenan tazrawt-ntey, nezra deg tsasant deg unnar belli acewwiq ur d-yettas ara kan akka,yettas-d s nnefḥa akk d lebyi –nsent,ilaq yef umdan ad yeḥḍer srid akken ad yexdem tasasant.

# **Ahric n tezri**



### Tazwart

Deg uħric n tezri, ad yili wawal yef ussisen n ucewwiq i yellan d asentel agejdan n tezrawt-ntey ,s yin yur-s ad d- nawi awal yef wanda d melmi i d ttawin-tt acewwiq, s yin ad d-nawi awal yef ussisen n usentel akked d ussisen n tesleđt tasentalant.

#### ➤ 1/ Assisen n ucewwiq

Deg tmeđđi taqbaylit tamedyazt n tlawin d tin i yesεan aħas n tewsatın ,axater isental ugten amek i yugtent tyawsiwin iderrun di tudert n yal ass ,am yir zzher,tayri,lıyerba,lħif,tiggujelt, ...atg.

Asentel agejdan n tezrawt-nney d win i yellan yef tewsit n ucewwiq,imi d tawsit gar tewsatın n tmedyazt taqbaylit tamensayt ,d tin yebnan yef sin n yeħricen ,aħric n yisefra akk d uħric n uzawan .

-Acewwiq d tawsit i d yeskanen addad n tudert n yemdanen akked wansayen –nsen , ladıya tameđđut taqbaylit yes-s id sbeyyin tuffirin i yellan deg wul-is teqqar-d ayen i tesεeday d wayen i tetthussu akked wayen as iderrun deg tudert-is n yal ass ama deg wayen yerzan lferħ ney d lqerħ mebla akukru .

-Acewwiq d tawsit gar tewsatın n tsekla tamensayt taqbaylit yesbadut-id **DJELLAOUI (M) , (2007,41)<sup>4</sup>** yenna-d :«Acewwiq d yiwet n tewsit gar tewsatın n tmedyazt tamensayt ,yusa-d isem agi seg umyag “Cewweq” yesεa anamek ccna s ssut εlayen yessakayen».

---

<sup>4</sup> DJELLAOUI(M),HCA/2007,p41.

## Aḥric n tezri

-Acewwiq d tawsit tettawit-id tmeṭṭut akken dayen it-id yettawi wwegaz ,tettawi-t- id tmeṭṭut mi ara txeddem lecyal deg uxxam ,am uzeṭṭa ,ney mi ara tessenday ,ttawin-t-id dayen tajmaet mi ara tent-id iqabel ccyl yehwajen afus akka am tleqqadṭ n uzemmur ,am wakken dayen it id ttawin yergazen deg tmegra n lqerḍ d yirden...atg.

AKken id yenna **DJELLAOUI(M),(2009, :04)**<sup>5</sup>:«Acewwiq ttawint- id yergazen akken dayen it-id t n udekker ttawin-tt tlawin ,maca akken id ttawin-tt tlawin yetṭataf akud deg tuget n lecyalat i xeddment ,syin yur-s d tagnit i yettunefken i tmeṭṭut wakken ad senfali-iḥulfan-is»

-**MAHFOUFI(M),(2006 :278)**<sup>6</sup> yenna-d belli :«Acewwiq deg temæemrin d ccna n yicewwiqen n tayri s tayect n tirurda tilellit,awal-a yettuseqdec deg tmettiyin anda yettili radu » d aknaw n istixbar sseqdacent deg tagnatin n ccnawi n tesreḍt n udekker maca anda tiwurda ur tettban ara ».

-Tawsit-a anagar d tilawin iten-id yettawin deg lemqamat , zawiya akken dayen it-id ttawin deg temsalt yecban lqerḥ,imi ara yili lmeyyet.

## 2/-Tignatin n ucewweq

اشويق يودی من طرف النساء, غير ان الملاحظ هو ان تاديتيه من طرف النساء يستغرق مجالات اوسع نظرا لكثافة الاشغال المنوطة<sup>5</sup> بهن من جهة و كونه فرصة للمراة للتعبير عن مكونات من جهة اخرى «

<sup>6</sup> MAHFOUFI (M) :p,278,chants de femmes en kabylie ,fêtes et rites au village,CNRPAH ,Alger,2006,«Acewwiq :chanter des chants d'évocation amoureuse sur un timbre à rythme libre .Ce mot,d'utilisation plutôt de citadine (milieu radiophonique) ,est synonyme deastexbar .Ils est également utilisé dans le domaine du chants religieux de type adekker des confréries mystique ou il désigne un chants au rythme non mesuré»

## Aħric n tezri

Timetți taqbaylit d tin i yetwassnen s waṭas n leqdicat zzayen maca timeict zik ur tt-id kesben ara s yiyimi ,dya imiren ur ttuqten ara wid yeyran ,dya tudert- nnsen tebna yef tfellaħt i yergazen ,am wakken ttekint lخالat deg uxeddim am uzeṭṭa d usendu ,lecyalat – agi ttasen-d fessus-it ma yella sḍefrent ten s ucewwiq .

Acewwiq ttawin-t id deg tagnatin mgaradent gar yergazen d tlawin, imi d lēib ad isel urgaz i tmeṭṭut tettcewwiq, yef waya adeg n ccna d ucewwiq n tlawin yella anagar deg kra n tagnatin ad nebder kra deg-sent :

### 2. 1/Axxam

Tameṭṭut deg tmeṭṭi taqbaylit tezga deg uxxam ,tettidir s leħya d ukukru,maca ccna-is d win yezgan ibedd d aelayan dima, akken werġin tella d amdan i yuḡalen deg ṭṭerf ney i yettwaħqaren deg tmeṭṭi .

-Axxam d adeg agejdan deg-s i tesseday tmeṭṭut lweqt-is , deg-s i tettidir lferħ d lqerħ. D amkan anda tugen ul-is s yiħulfan yezdan s ljuṛuħ d yiyeblan anda medlent fell-ad akk tewwura ,yef waya tefka afud i yiman-is s ucewwiq id ttawi deg tagnatin d leqdic am uzeṭṭa ,d ṭerbiya n warrac ,lecyal wexxam...atg .S ucewwiq i tkeffu tmeṭṭut lecyal-is imi yes-s i tessedhay iman-is alama yekfa wass ,yas akken tesa lecyal nniḍen deg berra akka am tgumi n waman ,aggay n yisḡaren ,leqdic yef lmal d iyuzad ,maca dayen d lecyal n uxxam i yugten ,yef waya nezmer ad nini dakken acewwiq d tirekkizt yef wacu tsenniden wawalen-nsent .

Tettcewwiq dayen tmeṭṭut deg uxxam mi ara ad tili tesseday iyi ,ney mi ara ad tzed irden ,ney mi ara tesganay ldufan dya d wa i wumi qqaren azuzen .Imi azuzen d ṣṣenf n tmedyazt n tyemmat ,d

tin yeenan tterbiya n ldufan ,gar tbadutin i yeenan tawsit n uzuzen ad naf tin n **ZUMTHOR(P)** 1983»<sup>7</sup> Imi id yenna dakken :«*tawsit n tmedyazt n teggiwin i yellan deg umaḍal...itcennu tyemmat* »,akked d tbadut n **SALHI(M .A)**.(2011 :109) <sup>8</sup>anda id yefka yiwet n tbadut i wuzuzen ,dya yenna-d :«*Azuzen d tawsit n tmedyazt ,iswi-ines d aeiwen n ltuḍan iwakken ad yettes*».

### 2.2/-Urar

Deg-s ttilint tlawin s tuget deg tegnatin n lferḥ akka am ,lextana ,zwaḡ akken id yenna **MAHFOUFI(M)**<sup>9</sup>«*tulawin tcewwiqent di meyra n zzwaḡ deg lawan n lḥenni,ttemqabalent ta ztat ta ad xedment agraw,qqiment am tiyyaḍ tcekkirent-d isli ,ma d tulawin nniḍen slewliwentt*» . deg tegnit-a terra tmeṭṭut taqbaylit lwelha-s tefka-as azal imi deg-s i tettaf iman-is, axater deg wurar mi ara ad tcewwiqent tlawin sufeyent-d akk ayen yellan deg wulawen-nsent ,am wakken ad naf urar mačči dayen i yettilin di leswaq ney di tejmaet .

-**SALHI (M.A)** in **DJELLAOUI (M)** (54) <sup>10</sup>.yenna-d belli :«*Urar d tamedyazt yettwacnan deg tmeyriwin ideg id yettili ccdeḥ s wanya n ubendayer ,Isental-ines s umata d wid yesean assay yer tegnit n lferḥ*»,Ma d **DJELLAOUI(M)**<sup>11</sup> yefka-d tabadut i urar akka :«*Urar*

---

<sup>7</sup> SALHI(M.A),Introduction a la poésie orale ,éd Seuil,paris,1983 ,p91.«*la berceuse ,c'est un type poétique ,d'extentions endormir*»

<sup>8</sup> ZUNTHOR(P):«*poésie traditionnelle feminine de kabyle* »2011,p,109.

<sup>9</sup> MAHFOUFI(M),op .Cit.P,82 ,83.

<sup>10</sup> SALHI (M.A)In ,DJELLAOUI(M) ,OP .Cit ,p.54.

<sup>11</sup> DJELLAOUI (M) , (tiwsatin tumensayin n tmedyazt taqbaylit),HCA,2007,p .54 .

## Aḥric n tezri

*d yiwet n tegnit n lferḥ yettwassnen di tmetṭi taqbaylit tamensayt si zzman aqdim d nettat i yetmuddun sser d ccbaḥa i tmeyriwin d lferuḥ,anda ur yelli tettimsus tegnit ,tyelli-d tesmed di tzeywa d yifernen ,Urar d yiwen n wawal id yemmalen inumak n unecraḥ d usedhu n lxiq i yetwaqqnen yer lleryu d teyratin .Urar yetwabna yef kra n yiferdisen i deg ara d nebder :agraw n yimuraren ,reḥba n ccdeḥ,tiyratin ,azawan ,tamedyazt ,abendayer ney ṭṭbel ».*

-Deg urar temlilint akk lxalat s kra n tid yemḥemmalen ,d ti dur n yemyeḥmal,s tyimit d tirebbuyaε,ttawint deg tegnit-a yef ucekker n teslit d yisli ,yef bab akk d lal n tmeyra ,tikwal yettili-d umennuy gar-asant s yicewwiqen anda ad naf yiwet ney snat ney ugar ad awint icewwiqen ,tiyeḍ ad-asen- d rrent akka am wid yettilin gar teslit d temyart ,ney gar twacult n yisli d tin n teslit d wa i wumi qqaren amεezber am win yettilin d amennuy s ccna gar teslatin d temyarin .

### 2.3/-Lemqam

Timetṭi taqbaylit zik d tin yetammen aṭas s lawliyat d lemqamat ad naf dayen« **NACIB(Y)** <sup>12</sup>,(1993 : 08) Anthologie de la poésie kabyle éd Andalousses,Alger) yenna-d belli :«*Tikti yer lemqamat d tagnit tfarasent medden i wakken ad dekkren* »,Akka ula d tamnaḍt n «Taskriyut»,am yal tamnaḍt deg tmurt n leqbayel ,i yetammen s waṭas n lawliyat n lemqamat,yal mi ara ad seunt tlawin uguren ad rrent yer lemqamat d lawliya ṣṣaliḥin ,aladya deg wayen yeenan ugur n zzwaḡ d dderya ,d waṭṭan,deg-s ttruhunt tlawin d tijumaε

---

<sup>12</sup> NACIB (Y.) (1993) p.08 Anthologie de la poésie kabyle ,éd ,Andalouses ;Alger ,1993 ,p ,08«Les pèlerinages aux saint et aux marabouts étaient aussi l'occasion de chantées des dhikrs»

## Aḥric n tezri

ney d igraven deεunt i wakken as sent-id yefk rebbi ayen ssarament d wayen byant .

-Tagnit n zziyara n lemḡam d tin trajunt tlawin s ccuq ameqqran ladya deg tedyant am tlatit n Nnbi ,acku yur-sent lemḡam d adeg anda id tban tmedyazt n tlawin d tawsit n udekker i yettuneḥsaben d ṣṣenf agejdan n tmedyazt tadeyyanit ttawin-id yergazen mi ara ad yemmet yiwen ,isental –is d wid id yettawin yef lmut, tidyanin yeenan talalit n Nnbi ,d wayen yerzan tudert taneggarut (laxert) ,yef waya id yenna **BOUAMARA (K)**<sup>13</sup>Yenna-d :«*d isefra n tesreḡt iwezlanen ,yetwacnan deg tazwara s yur yiwet n tcennayt ,s yin akkin tettwales s yur terbaet deg uxxam n lmeyyet anda yezzel yid-nni,anda ara εawzen fell-as iwakken as-d awin rreḡma*» .

### 2.4/-Lexla

Ttawin-t d tlawin icewwiqen deg lexla mi ara ruḥent yer tleqqadḡ n uzemmur, ney yer tkessawt n lmal ,anda i tnejmaεent ḥekkunt ttawint-d icewwiqen wigar-asant s ṣṣut xfif ,deg-s ssedhawent iman-nsent ,ssufuyent-d ayen i yellan deg wul-awen nsent .

### 2.5/-Lḡanaza

Llant tid id yettawin icewwiqen deg lḡanaza ,deg tegnit-a n leḡzen tcekkirent-d win yemmuten akken ad sexfifent leḡzen yef yimawlan lmeyyet.

### 3/.Assisen n usentel

---

<sup>13</sup> *BOUAMARA (K) Op.Cit,P,186«Ce sont de courts poèmes religieux chantés d'abord par une cantatrice et repris ensuite par le chœur ou sein même de la maison du défunt (ou de la défunte), en présence du corps inerte, la veille de l'enterrement ,dans le but d'attirer la avec défunte mansuétude divine et d'êtres (ou de la défunte dans l'au-delà».*

## Aħric n tezri

Asentel d tiki i yef yebna uđris , yetnemi s wařas n yinumak anda mgaraden yisental yef wacu id ttawin .

Asentel yesęa azal dagejdan deg tesleđt tasentalant , imi d netta id yessenfalayen ařas n talyiwin deg uđris,axater ur yezmir ara ad yili uđris mebla ma yella usentel icudd akk i wayen id yezzin yur- s ,d wayen i yellan d aseklan ,imi d asentel i d -yeskanayen yef wacu i d yettmeslay umaru .

Asentel yesęa azal dagejdan acku yemmal-d akk ayen yellan d amatar deg uđris yesęan anamek n kra deg tudert n umyaru ,fell-as irsent tektiwin ara-d yawi umedyaz ney umyaru, d netta i yettaken anamek i uđris.

Awal asentel d win yesęan ařas n tbadutin yemgaraden imi řřawđen kra n yimussnawen fkan-d timuyliwin-nsen yef usentel ,ad nebder kra deg-sent :**SALHI (M.A)**<sup>14</sup> Yenna-d dakken : «*Asentel immal-d tiki (am tayri ,am yinig,am řřar ,am tmettant , ...atg) i yef id yewwi uđris ,yettban-d usentel n uđris ama deg uzeřřa n wawalen (awalen mřaraben deg unamek) ama deg uzeřřa anamkan (tifyar d tugniwin n uyanib ,mřarabent deg unamek).*

**BOUNFOUR(A) In HALFOUN(D) et IRID**<sup>15</sup> Yenna-d belli :«*Asentel igellu-d ney yeslalay-d ilqiden anda id yettban gar- asen ,aleqqiđ d tayunt tunnigt akk tettwellih yer usentel ,mebla yes tettii-d dawal kan yeqqnen yer tyawsa ney yer tmiđrant ».*

<sup>14</sup> SALHI (M.A), *Asegzawal amezzyan n tsekla,Ed L'odysee ,2017,Sb 37 .*

<sup>15</sup> BONFOUR(A) . In HALFOUN (D.) Et IRID(L) ,Op. Cit ,P.28 :«...Un thème engendre des motifs ou se manifeste à travers eux-le motif est la plus petit unité supérieur .L'est (...)évoque ou présuppose le thème dans lequel il n'est qu'un objet ou a un concept»

**GALLAND(P),(1988 :107-108)<sup>16</sup>** Yesbadud dasentel

akka :(...iwakken ad ncudd asentel ney aleqqiḍ (...)) ilaq ad nefk ccna i yimeskaren ,wid n yizamulen d wazalen n tesnukyet ,aferdis i icudden am win id yettawin talnamkant ,yezmer ad yili tayunt taḥerfit tamawalant ntefyirt ,yezmer ad yili d ayeṅ d azadur n uknamkan ...».

-Yal tayawsa tesɛa lɛas yef wacu tebna,imi isental tmuddun-d aseḡzi ney tɛawananen ad ad negzu ayeṅ id yettwannan akk yettwaxedmen akken ad ibeggen afrayen n umdan akked d tmusniwin tidelsanin d talya n tira.

#### **4/-Assisen n tesleḡt tasentalant**

Tasleḡt tasentalant d tarrayt n tesleḡt n tsekla yebna n yef tmiḡrant-agi n usentel ,id yesnulfa **GASTON (B)**( 1884-1962 ),iswi-ines n d tikti iyef yebna uḡris .

Tasleḡt tasentalant d yiwet n tarrayt taseklant d tin icudden yer usentel ,d tawuri is yettaken azal d ameqqran.

#### **Taggrayt**

Deg taggara n uḥric-a, nessawed nefka-d tamuḡli yef ussisen n ucewwiq i yellan d tawsit yesɛan azal ama ḡur tlawin ,ama ḡur yergazen, maca deg tmeḡti-nney s tuget ad d-tafed d tulawin iḥemlen acewweq ugar n yergazen, syin nemmeslay-d yef tegnatin ideḡ i d-ttawint icewwiqen ama deg uxxam mi ara ad qedcent, ney deg urar n tlawin akka am ulaqi n teslit, ney deg lemḡam akked d

<sup>16</sup> GALLAND PERNET(P.) :«Littérature berbère ,des voix et des lettres »,éd :P .U.F , Paris,1988 p :107-108« ...Pour délimiter un thème ou un motif (...)à des définitions différentes...).



## **Aḥric n tezri**

tmettant mi ara ad yemmet yiwen, ney deg lexla akka am tleqqadt n uzemmur. Syin newwi-d awal yef ussisen n usentel akked d tesleḍt tasentalant i yellan d asentel agejdan n leqdic-ntey.

# **Ahric n tesledt**

### Tazwert

Aḥric n tesleḍt ad yili yef ussisen akked d tesleḍt tasentalant n kra n isental n yicewwiqen i d-negmer seg “temnaḍt n Teskeryut”,imi uqten isental iyef wacu i d-ttawin-tt,nessawed nefren-d wid i wumi ad nexdem tasleḍt ,deg-sen wid n ucekker am ucekker n Nnbi, acekker n bab n uxxam,acekker n teslit,acekker n yisli, acekker n lḥaḡ,nexdem-asen tasleḍt nessefhem-iten-id ,nekkes-d awalen isura,nefren-d dayen kra n yisental i d -yewwin yef lyiḍ akka am lyiḍ n tmeṭṭut yef watmaten-is ,nekkes-d dayen wid i d-yewwin yef uweṣṣi akka am uweṣṣi yef tyemmat,d wid n uḤayer i yellan gar teslit d temyart .

#### 1./-Tasleḍt tasentalant n kra n yicewwiqen

Deg tegmert n icewwiqen i nexdem nessawed negmer-d 50 n yicewwiqen syur tlawin, d wid i d-yewwin yef waṭas n yisental i d yettuḃalen di yal tikkelt ad naf :tayri,lxiq,acekker,aweṣṣi,aḤayer,yir zwaḡ, ddin ,yir zzher,...atg.Γef waya nefren-d kra n yisental akken as nexdem tasleḍt yellan d tagejdant deg tezrawt-nney ad nebder kra deg-ssen :AḤayer,lyiḍ,acekker,awessi.

- ✓ AḤayer : d win yettilin gar temyart d teslit, gar tislit d tlust.
- ✓ Acekker :aṭas n yicewwiqen yella deg-sen ucekker,ama di tazwara ney di taggara n ucewwiq ,akka am ucekker n lḥaḡ,acekker n yisli d imawlan-is ,acekker n teslit d imawlan-is,...atg.
- ✓ Lyiḍ :yettili lyiḍ gar tmeṭṭut d urgaz-is ,ney lyiḍ n tmeṭṭut yef wayetma-s ,d yisetma-s akk d yimawlan-is,ney gar tmeṭṭut yef warraw-is,...atg.

## Aḥric n tesleḍt

- ✓ Lxiq : deg-s ad naf lxiq yettilin gar tyemmat d warraw-is, gar tmeṭṭut d wergaz-is,...atg.

### 1.1/.Acekker

#### **Acekker n Nnbi :**

Md amezwaru :

Ad ṣalliy fell-ak a Nnbi

Iṭa-ayi d letnayen

Ccahed n tamemt taḥrurt

Yezṭan yef berdayen

**-Awalen isura :** Nnbi, Letnayen, Ccahed , tamemt ...

-Ilmend n wawalen isura nufa belli acewwiq-a d win id yewwin yef ucekker n Nnbi , deg-s cuban Nnbi yer ccahed n tamemt taḥrurt . tamemt d tayawsa yellan zeddig ,ur tettwayay ara ,tesfa ,ssexdament yemdanen d ddwa , d lḥaja yeṭlayen .Akkan ula d Nnbi d win yyellan zeddig ,yesṣa ul yesfa,ixleq-it id Rebbi deg lḥennat ,ibedd yef lḥeq akked tidet.

Sxedment dayen awal Letnayen , axater d ass anda id ilul Sidna Nnbi .

#### **Md wis sin :**

Ad salliy fell-ak a Nnbi

Iṭa-ayi d Tlata

Ccahed n tamemt taḥrurt

Yezṭan yef tlata

**Acekker n bab uxxam :**

Acekker n bab wexxam yettili deg tmeyra n uqcic neyn teqcict,yettili dayen ucekker n bab wexxam deg lextana n uqcic .

**Md amezwaru :**

Bismi allah a nebdu

A nebdu deg lıxir

Abab n wexxam

A yitri n ssbeħ

**-Awalen isura :** Rrbeħ ,bab wexxam,ddheb ,tafat,lwerd,lmefruz .

İlmend n wawalen isura nufa-d belli acewwiq-a d win i d yewwin yef bab n wexxam ,imi it cuban yer yitri n ssbeħ i d- yettreqriqen ,i d -yettaken tafat i wemkan idelmen ,ma iyab yitri ad yeqli tılam ,akken ula d bab n uxxam d netta i d lısas n uxxam ,d netta iyef wacu tkenniden at uxxam .

**Md wis sin :**

Bismi allah a nebdu

A nezreε lıxir

A bab n tmeyra

A leeyun n tıtir

-İcuba bab n wexxam i leeyun n tıtir .

**Acekker n lħağ :**

**Md amezwaru :**

İlaha læslama s lħuğğaj

İzuren azekka n Nnbi

## Aḥric n tesleḍt

Izuren azekka n Nnbi

Ilaha læslama s lḥuḡḡaj

Id yuyalen seg tmurt i beḍden

zuren axxam n Rebbi

zuren axxam n Rebbi

**Awalen isura :** Lḥuḡḡaj ,zuren,azekka,Nnbi,axxam n rebbi .

-Ilmend n wawalen isura nufa-d belli acewwiq-a itmeslay-d yef ucekker n lḥuḡḡaj ,acekker-ayi ttawin-tt it id tlawin seg mi ara ad iteddu lḥaḡ deg webrid ,alama id yewweḍ s axxam nutenti d acekker deg-s ,syin yur-s ad kemmlent acekker alami kfan “07” n wussan n tmeyra n lḥaḡ .

Deg ucewwiq-a nnant-d dakken udmawen n lḥuḡḡaj ceḤlen s nnur cuban-tt iten yer lḥaja i yetreqriqen id yettakken tafat d nnur akk d ccbaḥa ,imi zuren axxam n Rebbi inewwer-iten Rebbi s nnur-is.

**Md wis sin :**

Ilaha læslama s lḥuḡḡaj

S rriḥa n dhan

Ilfan axxam n Rebbi

Srreḥba n telyemt

Ilaha axxam n Rebbi

Srriḥa n telyemt

Udem-ik i newwer s nnur

Dayi sxedment awal –a “Rriḥa n ddhan” axater yes-s itlaqan lḥuḡḡaj yerna ssexdamment ḥawla g yimensi id theyyin i tuḡalin n lḥuḡḡaj.

### **-Acekker n tislit :**

Tislit mi ara ad teqen lḥenni deg uxxam n baba-s ttawin-tt as d kra n yicewwiqen i yerzan tuqqna n ḥenni ,deg-s tcekkirent tislit akked d yimawlan-is ney d wergaz-is.

### **Md amezwaru :**

Bismi allah a nebdu

A nebdu deg lxicir

A ssayda lɛarus

A leɣyun n tṭir

Bismi allah a nebdu

Anebdu deg rrbeḥ

A sayda lɛarus

Ayitri n ssbeḥ

**-Awalen isura :** sayda ,itri ,tṭir ,tasekkurt,itri .

### **Md amezwaru :**

Ilmend n wawalen isura nufa-d dakken acewwiq-a d win id yewwin yef tuqqna n lḥenni aya iban-d mi istenna “Bismi allah a nebdu , a nebdu deg lxicir” ,anda itcuba dayen tislit i wudem n tṭir imi tṭir d win i cebḥen s waṭas.

### **Md wis sin :**

Bismi allah a nebdu

Anebdu deg rrbeḥ

A sayda lɛarus

## Aḥric n tesleḍt

A yitri n ssbeḥ

-Dayi cubant tislit i yitri id yettefayen yal tasebḥit ,imi tislit itnewwir-as  
Rebbi udem-is ass n tmeyra –ines .

.1.2/ **Lyid :**

**-Lyid n tmeṭṭut yef gma-s**

Yettili lyid gar tmeṭṭut d urgaz-is,gar tmeṭṭut d warraw-is,gar tmeṭṭut d  
gma-s .

**Md amezwaru :**

εusseɣ lwali ad yejbu

εusseɣ lwali ad yejbu

Ass n leid ul-iw yettru

Ass n leid ul-iw yettru

Gma yezlan aεejmi

Iyufɛr-iyi s lgaṭu

Gma yezlan aεejmi

Iyufɛr-iyi s lgaṭu

Yala lyala yalala

Yala lyala yalala

Yala lyala yalala

Yala lyala yalala

**-Awalen isura :**εusseɣ, Lwali,gma ,ul,yettru.



## Aḥric n tesleḍt

Ilmend n wawalen isura nufa-d belli acewwiq-a dwin id yewwin yef yir tagmat ,imi yiwen ur –d yesseqsay fell-as ,am wakken ur ten tesḤi ,ula deg wass n leid t̄assit ad yejbu fell-as amzun d lwali .

### **-Md wis sin :**

Yala alala gma āerjun n t̄mer

Yala alala yegra ixulaf inewwer

Yala alala gma āziz arwaḥ yur-i

Yala alala i wudem n Rebbi a nemzer

Yala alala yala ala alala

Yala alala i xedmey deg lxir iruḥ

**-Awalen isura :**Gma ,āerjun,t̄mer,lwali ,rriḥa imawlan.

Ilmend n wawalen-a acewwia-a itmeslay-d yef yir tagmat wid i tettun lxir,wid yefkan afus yef isetmas-sen,imi cuban dayi atmaten i uḤerjun n t̄mer i yeččuren d tizeḍt ,akken ula d atmaten ilaq ad ilin amuḤerjun n t̄mer .Maca deg ucewwiq thedder-d belli ulac laman deg tagmat ,ulac lettkal fell-asen ,axater yesmeḥ f wletma-s id tejja yemma-s ,ma d nettat dima tetxemmim fell-ad tettḤassa ad yejbu fell-as amzun d lwali imi d netta i d rriḥa n yimawla-is.

### **.1.3/-Aweṣṣi :**

**Aweṣṣi yef tyemmat :**

**MD amezwaru :**

Aken-t weṣṣiy a lxalat

Igūer yisem n yemma

Tin ibyan ad tekkes lxig

Ad truħ yur-s madam tella

Nugad lmut ay tyur

Aneqqel akk dimeyban

-deg ucewwiq-a tweššint yef tyemmat ,yal tin isəan yemma-s ad truħ yur-  
d diyal tikkelt akken ad tekkes lxiq wa ad terwu ,imi lmut rzig nezzeh  
yerna tettas-d mebla ma iħussas yiwen ,yef waya tenna-d deg ucewwiq-a  
Nugi lmut ay tyur ,ad neqqel akk d imeyban .

**.1.4/-Aəayer :**

**Gar teslit d temyart**

Yala ala alala ala la

Yala ala alala ala la

Təeyyer-yi teslit-iw ya mamma

Tennak teččiđ lbanan a mamma

Umma ma ččiy lbanan a mamma

Mačči am ce mam iberdan a mamma

Yala ala alala ala la

Yala ala alala ala la

Deg ucewwiq-a tella teməayrit gar teslit d temyart imi teššawed teslit  
təayer tamyart –is am tin yettilin deg yiberdan ,dya anecta dayen i wumi  
neqqar aməezber .

### Taggrayt

Deg uḥric -a n tesleḍt i nexdem d tin yellan yef tesleḍt n yisental, nezmer ad nini dakken nessawed yer yiswi n tezrawt-ntey i yellan d "tagmert n yicewwiqen seg tyiwant n teskriyut taddart Rrif akk d tesleḍt-nsen tasentalant.

Ihi nufa-d atas n yicewwiqen i d -ttawint tlawin n temnaḍt n Rrif akked temnaḍin i as d -yeyzin ,meḥsub d wid i d -yettuyalen yal tikkelt :

Acekker,aɛayer , lxiq, aweṣṣi , nndama,yir tagmat ,yir zher...

### Taggrayt tamatut

Ter taggara n leqdic-a ad nini dakken anadi yef wayen i d- yeggran s ccfawat n yimezday n taddart n Rrif . Imi nessawed negmer-d icewwiqen akken ad nbeyyen icewwiqen i d-ttawin deg temnaḍt-a.

Mi nzerrew ammud-a nufa-d dakken icewwiqen n taddart n Rrif meḥsub d aglam n wayen ttidirent deg tudert-nsent n yal ass, akken i nufa isental iyef i d-ttawint mgaraden yal yiwet yef wacu i d-ttawi akka am zwaḡ,lḥenni n teslit, lḥeḡ, lextana, lḥif, lmujahdin,yir tagmat,lxiq ...

Deg wayen i d-negmer syur tlawin n temnaḍt n Rrif nufa-d belli isental iyef i d-ttawint s waṭas ttuyalen-d yal tikkelt d wiyi :Yir tagmat(Acewwiq 3, 16, 17, 20, 49) ,Lxiq akked lḥif (Acewwiq 4,5, 11, 12, 29, 43).

Ter taggara ad d-nini nessawed yer useḥbiber n kra n yicewwiqen i d-negmer akken ad qqimen deg ccfawat n yimdanen akken ur ttruhun ara yef waya nessaram ad yili leqdic-a d win ara ikemmlen yer sdat

### Umuy n yidlisen

1-DJELLAOUI(M.)«L'evolution de la poésie kabyle et ces caractéristique entre les traditions et civilisations» Ed, HCA, 2007, Alger.

2- HANOTEAU(A.)« poésie populaire du kabyle de Djurdjura», deg useggas n 1857.

3-MAHFOUFI(M.)«Chants de femmes en Kabylie,fêtes et rites au village» Ed, CNRPAH, Alger, 2006.

4-NACIB(Y.)«Anthologie de la poésie kabyle», Ed, Andalouses Alger, 1993.

5-SALHI(M.A)«asegzawal amezzyan n tsekla», Ed, l'odysee, Tizi Wezzu, 2017.

6-SALHI(M.A) :«poésie traditionnel feminine de Kabyle» Ed, ENAG, Alger, 2011.

### Imawalen

- Mammeri Mouloud amawal n tmaziyt tatrart , tizrigin azar, Bgayet, 1990.

-Dictionnaire«larousse, 2014»

### Tizrawin

-BEGREG(K.), BIBA(S.), AYYAD(L.)«tagmert d tesleḍt tasentalant n tmedyazt tayerfant n temnaḍt n At Wertiran», mémoire de licence, Université de Bejaia 2010-2011.

-BOURSAS(H.), TIOUR(A.)«agmar n temseḥraq d tagnatin n tmenna-nsent d twuriwin-nsent deg temnaḍt n Tizi n Berber ,Université de Bejaia 2020-2021.

## **Aḥric n tesleḍt**

-OUBOUAOU(L.), «Agmar n yicewwiqen n temnaḍt n At wertiran», mémoire de master, Université de Bejaia 2017-2018.

-OULEBSIR(F.) , tazrawt n magister deg useggas n 2010, La poésie féminine kabyle : le cas de Messaad Himmi (1892 ,1979) Une poétesse chanteuse de la région d'At Mlikeche Université de Bejaia.

**Tijenad**

**-Tafelwit n tmesulya**

<b>Isem Tawacult- is</b>	<b>LeƐmer- is</b>	<b>Taddart- is</b>	<b>Lasel-is</b>	<b>Amđan n yicewwiqen</b>	<b>Lašel n yiceqqiwen</b>	<b>Ussan n temlilit yid- sent</b>
Harawi TasaƐdit	86	Rrif	Rrif	06 (1-6)	D aglas	20/12/2021  21/12/2021
Ɛezni Ʀaniya	51	Rrif	Rrif	08 (7-14)	Daḥfađ	22/12/2021
Hamidi Lwiza	64	Rrif	At Ɛli Umḥend	9 (15-23)	Daḥfađ	18/03/2022
Ferḥan Zubida	28	Taregragt	Taregragt	03 (4-26)	Daḥfađ	23/03/2022
Harawi Saliḥa	80	Rrif	Rrif	04 (27-30)	Dagla-s	25/03/2022  26/03/2022
Qric Fatima	67	At Ɛli Umḥend	Ayt Ɛisiwt	03 (31-33)	Dagla-s	28/03/2022
Harawi Hasiba	40	Ayt Dris	Ayt Dris	04 ( 34-37)	Daḥfađ	29/03/2022
Daḥes Yamina	76	Rrif	Rrif	05 (38-42)	Dagla-s	29/03/2022
LƐib Crifa	62	Rrif	Rrif	03 (43-45)	Daḥfađ	02/04/2022
Salḥi Yamina	56	Ayt Mbarek	Rrif	5 (46-50)	Daḥfađ	04/04/2022



# **Ammud n yicewwiqen**

**Acewwiq amezwaru :**

Ata iteddu-d wukiz yewwi-d lemques deg ufus-is

Xeten-as ay weqcic s ssuna n Nnbi deg ufus-is

Xfif essanee uzzal d lqateε

Xetten-as ay weqcic awel di twerrey

Xfif essanee uzzal d lqateε

Xetten-as ay weqcic awel di twerrey

Atan iteddud wukiz yewwi-d lemques deg ufus-is

Xetten-as ay weqcic s ssuna n Nnbi deg ufus-is

Tefreḥ yemma-s s mmi-s tesres-it id deg urebbi-s

Mebruk fell-as lextana i leεquba n zwaj-is

Anilla εemmi-s gma-s n baba-s ad yewwet lbarud ad rnun fell-as

Anilla xali-s gma-s n yemma-s asifk leada ad rnun fell-as.

**Acewwiq wis sin :**

Ilaha leslama aha tislit

Ilaha ak myejj rebbi aha d taseedit

Ilaha a taxatemt aha n bab-is

Ilaha leslama aha s leεrusa

ilaha am yejj rebbi aha d lmarṣa

ilaha a taxatemt aha n lfeḍḍa

ilaha leslama aha s yiqeffqfen

ilaha ay ruhen i tmurt aha ibeden  
ilaha wwin-d ljuher aha yeɣlayen  
ilaha læslama s ufus-is  
ilaha win yezwin aha ljib-is  
ilaha yewwi-d tasit aha deg ifer-is  
ilaha læslama s umyar-is  
ilaha win yezwin aha ljib-is  
ilaha yewwi-d tamettut aha i mmi-s  
ilaha læslama aha s cbab-at  
ilaha rran-d lædda yef tuyyat  
ilaha wwin-d lalla-s aha n lxalat  
ilaha læslama aha s wayetma  
ilaha i ruhen i tmurt aha n luɗa  
ilaha wwin-d dheb aha d lfeɗa  
ilaha læslama aha s lwacul  
ilaha irehen i tmurt aha n ucercur  
ilaha wwin-d tasidda aha umecœur  
ilaha iyyaw a lyaci i berra  
ilaha iyyaw ad tezrem taninna  
ilaha ad yewwi-n aha d lexlifa  
ilaha iyyaw a lyaci ar wexxam  
aha iyyaw ad tezrem taninna m lekman

aha id yewwi şşeltan

ilaha iṭulan- nney d ssyadi

ilaha ay tlezruba utaksi

ilaha jjet-aney abrid inæddi

ilaha iṭulan -nney aha d leɛluj

ilaha taddart- nnun d lebruj

ilaha win iwnizran xir ma iḥuj

### **Acewwiq wis 03 :**

Ala lala ala yala yalala ala alala ala ay xedmey g lxir iruḥ

yala alala gma aæerjun n ṭṭmer

yala alala yegra ixulaf inewwer

yala alala gma aæziz arwaḥ yuri

yala alala i wudem n rebbi anemzer

yala alala gma aæziz arwaḥ yuri

yala alala i wudem n rebbi anemzer

Yala alala yala ala yalala ala alala ixedmey g lxir iruḥ

Yala alala gma axalaf n ččina

Yala alala rriy-as targa yeswa

Yala alala gma aæziz arwaḥ yuri

Yala alala d kecc i tegga yemma

Yala alala gma aæziz arwaḥ yuri

Yala alala d kecc i tgga yemma

Yala alala yala ala alala yala alala i xedmey g lxir iruh

Yala alala gma axalaf ifires

Yala alala rriy-as targa uħdes

Yala alala gma aeziz arwah yuri

Yala alala d kecc isey d amwanas

Yala alala yala ala yalala yala alala i xedmey g lxir iruh

Yala alala gma axalaf n rremman

Yala alala rriy-as targa n waman

Yala alala gma aeziz arwah yuri

Yala alala d kecc i sey d imawlan

Yala alala yala ala alala yala alala ixedmey g lxir iruh

Yala alala gma n baba d yemma

Yala alala iyyad a neqqim kra

Yala alala kecc d gma nek d uletmak

Yala alala iwacu tarewla

Yala alala yala ala alala yala alala i xedmey g lxir iruh

Yala alala gma ttejra n ttut

Yala alala txilek ldiyi-d tabburt

Yala alala usiy-d ad zrey yemma

Yala alala uqbel ad tawi-tt lmut

**Acewwiq wis 04 :**

Yala lyala yalala ala lyala yalala

Yala lyala yalala ala lyala yalala i guëer lwehç lwali

Yala lyala yalala ala lyala yalala

Yala lyala yalala i guëer lwehç lwali

Nekk ar diniy asefru

Nekk ar diniy asefru

Wi byan ad yecfu yecfu

Wi byan ad yecfu yecfu

Lwaldin am temmaet

Ma tensa ifuk zhu

Lwaldin am temmaet

Ma tensa ifuk zhu

Yala lyala yalala ala lyala yalala

Yala lyala yalala i guëer lwehç lwali

Nekk ar diniy lemëani

Nekk ar diniy lemëani

Ma yeldey samehtiyi

Ma yeldey samehtiyi

Lwaldin am temmaet

Ma tensa lbenna ur tugri

Lwaldin am temmaet

Ma tensa lbenna ur tugri

Yala lyala yalala ala lyala yalala

Yala lyala yalala i gu̇er lweḥc lwali

Nekk ar diniy ayen illan

Nekk ar diniy ayen illan

I gu̇er lweḥc i mawlan

I gu̇er lweḥc i mawlan

Lwaldin am temmaet

Ma tensa yuli-d tṭlam

Lwaldin am temmaet

Ma tensa yuli-d tṭlam

Yala lyala yalala ala lyala yalala

Yala lyala yalala i gu̇er lweḥc lwali

Ljameɛ iseny ilili

ljameɛ iseny ilili

tettyiḍeḍ a yizem lɛali

tettyiḍeḍ a yizem lɛali

G lmut-ik a baba aeziz

Id yeqli tṭlam fell-i

G lmut-ik a baba aeziz

Id yeqli tṭlam fell-i

Yala lyala yalala ala lyala yalala

Yala lyala yalala i gu̇er lweḥc lwali

Yuta-d ubeḥri n meyles

Yuta-d ubehri n meyles  
yesseyli-d fell-i lweswas  
yessayli-d fell-i lweswas  
A yimjerrben g ddunnit  
yettqid win ur nesai yemma-s  
A yimjerrben g ddunnit  
yettqid win ur nesai yemma-s  
Yala lyala yalala yala lyala yalala  
Yala lyala yalala i guer lwehc lwali

**Acewwiq wis 05 :**

Yala ala la la ala la la ala la ala la  
A yemma inas i baba  
Kked d ubrid n tala  
Mačči d zwaj a yebyiy  
D uliw ixagen fell-ak  
Ala la ala la ala la ala la la  
A yemma inas i baba  
Kked d ubrid n lemayda  
Mačči d zwaj a yebyiy  
A yemma d arraw iweeren  
Ala la la ala la la ala la ala la la  
A yemma inas i baba



kked d ubrid n turirin

mačči d zwaj a yebyiy

A yemma ueren-t temyarin

Ala la ala la la ala la la ala la la

**Acewwiq wis 06 :**

Ala la la la ala la la ala la la ala la la ala la

Awid afus-im afus lhenni

Awid afus-im afus lhenni

wwiy-am mmi-m rebbi amihenni

Ma texdaet-iyi wekkley-am rebbi

Ala la la la ala la la la ala la la ala la la la

Awid afus-im afus n tsekkurt

Awid afus-im afus n tsekkurt

wwiy-am mmi-m rniy-am axxam

Ma texdeet-iyi wekkely-am rebbi

Ma texdeet-iyi wekkely-am rebbi

Ala la la la ala la la la ala la la ala la la la

Awid afus-im afus ugrmit

Awid afus-im afus ugrmit

wwiy am mmi-m rniy-am lsas

wwiy am mmi-m rniy-am lsas

Ma texdeet-iyi wekkely-am aecessas

Ma texdeṭ-iyi wekkely-am aḥessas

Ala la la la ala la la ala la la la la la

Awid afus-im afus ayeffus

Awid afus-im afus ayeffus

wwiy-am mmi-m rniy-am leḥruz

wwiy-am mmi-m rniy am leḥruz

Ma texdeṭ-iyi wekkely-am lmennam

Ma texdeṭ-iyi wekkely-am lmennam

Ala la la la ala la la ala la la la la la

Awid afus-im afus acuraq

Awid afus-im afus acuraq

Wwiḡ-am mmi-m rniy-am leswaq

Wwiḡ-am mmi-m rniy-am leswaq

Ma texdeṭ-iyi wekkley-am rebbi

Ma texdeṭ-iyi wekkley-am rebbi

**Acewwiq wis 07 :**

Yala ala lyala yala alala lala

Yala la lyala yala ala lalala

Menhu d wa id iṭallen d tṭaq

Yala yalala

D tariq ay dazerqaq

Yala yalala

Ya rebbi tehyut tariq

Yala yalala

S lwerd aha aleqqaq

Yala ala lyala yala alala lala

Yala ala lyala yala alala lala

Menhu d wa i bedden g tewwurt

Yala yalala

D tariq ay daelayan

Yala yalala

Ya rebbi tehyut tariq

Yala yalala

A s lwerd a n amellal

Yala yalala

Menhu d wa i bedden g uxxam

Yala yalala

D tariq ay danifi

Yala yalala

Ya rebbi tehyut tariq

Yala yalala

A s lwerd aha hcayci

Yala yalala

Yala la lyala yala yalala lala

Yala la lyala yala yalala lala

Menhu d wa ay bedden g ttaq

Yala yalala

D tariq ay dacuraq

Yala yalala

Ya rebbi tehyut tariq

Yala yalala

A s lwerd a hcayci

Yala yalala

Yala la lyala yala yalala lala

Yala la lyala yala yalala lala

Menhu d wa ay bedden g truc

Yala yalala

D tariq ay d amehruc

Yala yalala

Ya rebbi tehyut tariq

Yala yalala

A s lwerd aha acuraq

Yala yalala

**Acewwiq wis 08 :**

Yala la la la la la

Yala la la lala ala

Atta ya tmeddit-nni assa

Ixdem taqelmunt yef uqerruy-is

Yelsa akustim n zazu

yeɛjeb iman-is ya laṭif

Mmi-s n leyruba ya laṭif

Mmi-s n leyruba ya laṭif

Isem ik ya laṭif

iɛreqi-yi isem-ik

yala la la la la la

yala la la la la la

**Acewwiq wis 09 :**

Yala la la la la la la la

Yala la la la la la la la

lɛslama-inek a gma aɛziz

S uleḥḥaf ajdid amnar-ik

A yaqcic a gma aqcic

Awal ik d umcayat-ik

A yaqcic a gma a yaqcic

Iḥmel-ik rebbi ncallah

tebyit zwaj n lehlal

tebyit tadukli yallah

tebyit zwaj n lehlal

tebyit tinebrit yallah

Attan yur-k attan yur-i

Ul-iw fell-ak itxemmim

Attan yur-k attan yur-i

Ul-iw fell-ak itxemmim

A yaqcic gma a yaqcic

Awal meenak d umcayat-ik

A yaqcic gma a yaqcic

Awal-ik meena rray-ik d iri

D tidet a ya gma-k sbeḥ d argaz

Am sbeḥ am tmeddit

Arbae ajdid a yisli

I yewwi-n aqcic yur jeddi-s

laeslama-k a gma aeziz

S uleḥḥaf ajdid umnar-ik

Tebyit d zwaj n lehlal

Tebyit tinebrit yalla

Yala la la la la la la la la

Ala la la la la la la la la

**Acewwiq wis 10 :**

A tislit a yisli mebruk rebbi ak nihenni

A tislit a yisli mebruk rebbi ak nihenni

A tislit a yisli mebruk fell-awen

Ncallah amenzu nwen d aqcic

Yala la la la la la la la la

Yala la la la la la la la la

**Acewwiq wis 11 :**

Yala la la la la la

Yala la la la la la

εuhdey zwaj n umyar

εuhdey zwaj n umyar

tiyimit-is deg unnar

tiyimit-is deg unnar

ula ma qqimey yid-s

irennu yid ala anezgum

A yemma yur-i tamyart

Ma traεeđ iwta lehwa

εuhdey zwaj n uεeggun

εuhdey zwaj n uεeggun

tiyimit-is deg lkanun

tiyimit-is deg lkanun

ula ma qqimey yid-s  
irennu yid ala lemḥani  
A yemma yur-i tamɣart  
Ma traæḍ iwta uleblab  
Yala la la la la la  
Yala la la la la la  
ɛuhdey zwaj n usekran  
ɛuhdey zwaj n usekran  
tiyimit-is deg yiyezran  
tiyimit-is deg yiyezran  
ula ma qqimey yid-s  
iḥekku yid yef iqerɛan  
A yemma yur-i tamɣart  
Ma traæḍ iwta unebdu  
Yala la la la la la  
Yala la la la la la  
ɛuhdey zwaj n umigri  
ɛuhdey zwaj n umigri  
Tiyimit- is deg ukursi  
tiyimit- is deg ukursi  
Ula ma qqimey yid-s  
Iqelleb udem-is fell-i



A yemma yur-i tanyart

Ma traxed utant lehmali

Yala la la la la la

Yala la la la la la

εuhdey zwaj n umejmaj

εuhdey zwaj n umejmaj

Tiyimit-is deg leqhawi

Tiyimit-is deg leqhawi

Ula ma qqimey yid-s

Ihekku-yid yef cumaj

A yemma yur-i tanyart

Ma traxed yuta ulejlaj

Yala la la la la la

Yala la la la la la

**Acewwiq wis 12 :**

Inas i baba εedday-d tyezratin

Inas i baba εedday-d tyezratin

Inas i yemma uerent tnuṭatin

Yala la la la ala la la la

Inas i baba εedday-d tgusimin

Inas i baba εedday-d tgusimin

Inas i yemma uerent tlusatin

Inas i yemma uerent tlusatin

Yala la la la ala la la la

Yala la la la ala la la la

**Acewwiq wis 13 :**

Ad şalliy yef nnbi

Muħemmed lærbi

Iwzen-it-id rebbi

γur-neγ d inebgi

ixleq deg ljemεa

iwessaε-as lebni

Ad şalliy yef raşul

Muħammad a lmeqdur

Iwzen-it-id rebbi

γur-neγ d lmersul

ixleq deg ljemεa

iwesseε-as leqşur

Ad şalliy yef nnbi

Ul-iw yetqeddir

Sidna muħemmed

A lwerđ deg yebrir

Ad şalliy yef nnbi

Ul-iw yettales

Sidna muḥemmed

Nnwar deg meyles

Udem-ik am ayyur

Tiziri yef uqenṭas

**Acewwiq wis 14 :**

Bismi llah a nebdu

Ad nezraε rreḥ

A bab n wexxam

A yitri n ssbeḥ

Bismi llah a nebdu

A nezraε lxir

A bab n wexxam

A leeyun n ṭṭir

Bismi llah a nebdu

Ad nezraε irden

A bab n wexxam

A dheb iylayen

Bismi llah a nebdu

Ad nezraε rreḥ

A bab n wexxam

A yitri n ssbeḥ

Bismi llah a nebdu

A nezraε ljuz

A bab n wexxam

A dheb lmeфриz

Bismi llah a nebdu

A nezraε tazart

A bab n wexxam

A yitri n tafat

Bismi llah a nebdu

A nezraε rrbeḥ

A bab n wexxam

Al werd ma yefteḥ

**Acewwiq wis 15 :**

Mectey-am amzur

Suḥebbu n uzemmur

Kemmini d ittij

Argaz-im d ayyur

A mectey-am amzur

yeyli-d yef wammas

Argaz d amectuḥ

Ma iḥrez im-tt rebbi icaḍ-am

Mectey-am amzur

iylid deg tuyyat

Thellamt deg l'xir

T sseth'iq l'xalat

A mectey-am amzur

Yeyli-d yef urebbi-m

Thella deg l'xir

Tessedh'iq l'waldin

A mectey-am amzur

Amzur d aselban

Argaz d amectuḥ

Ma ihrez-im –tt rebbi icaḍ -am

A mectey- am amzur

Yesbey deg lḥenni

Thella deg l'xir

Tettut l'wali

A mectey-am amzur

yeyli-d yef tuyyat

thella deg l'xir

tessedh'iq l'xalat

mectey-am amzur

yef wacu n sṣrref ilwizen

Thella deg l'xir

Tessedh'iq irgazen

A meçtey-am amzur

yef wacu nşerref eecra

Thellat deg lxir

teenið-d lħarma

Mecçtey-am amzur

Amzur d aselban

Thella deg lxir

Tessedħið ay tuxxam.

**Acewwiq wis 16 :**

Yala alala muggrey-d gma deg lexmis

Yala alala iwala -yid yebra i wallen-is

Yala alala maççi d ayuc i yiyuc

Yala alala d lehður n tmeṭṭut-is

Yala alala yala alala alala

Yala alala i xeđmey deg lxir iruħ

Yala alala muggrey-d gma deg bğayet

Yala alala iwala- yid yid yebra i wallen-is

Yala alala maççi d ayuc i yiyuc

Yala alala yugi lalla-s ad tewwet

Yala alala yala ala alala

Yala alala i xeđmey deg lxir iruħ

Yala alala muggrey-d gma deg uqbu

Yala alala iwala- yid yebya ad yettru

Yala alala maççi d ayuc i yiyuc

Yala alala yugi tuntu ad as tebru

Yala alala yala ala alala

Yala alala i xeđmey deg lxir iruđ

Yala alala a ya gma wuddey-ak wuddey-ak

Yala alala ma d lmut hazey fell-ak

Yala alala wuddey-ak ad tesuđ taqcict

Yala alala ahat ad tehnin tasa-k

Yala alala yala ala alala

Yala alala i xeđmey deg lxir iruđ

**Acewwiq wis 17 :**

Yala alala gma aærjun n tımer

Yala alala yegra ixulaf inewwer

Yala alala gma aeziz arwađ yur-i

Yala alala i wudem n rebbi ad nemzer

Yala alala yala ala alala

Yala alala i xeđmey deg lxir iruđ

Yala alala gma axalaf n rremman

Yala alala rriy-as targa n waman

Yala alala gma aeziz arwađ yur-i

Yala alala d kecc i d rriđa n imawlan

Yala alala yala ala alala

Yala alala i xeđmey deg lxir iruḥ

Yala alala gma axalaf n yimelwi

Yala alala deg lejnan yerra tili

Yala alala gma aeziz arwaḥ yur-i

Yala alala d kecc i seiy d lwali

Yala alala yala ala alala

Yala alala i xeđmey deg lxir iruḥ

**Acewwiq wis 18 :**

Yala alala twexxeđ -iyi teslit-iw

Yala alala tenna-yid teččiđ afermaj

Yala alala uma ma ččiy afermaj

Yala alala bniy-am-t id d lkarlaj

Yala alala yala ala alala

Yala alala i xeđmey deg lxir iruḥ

Yala alala tæyyer-iyi teslit-iw

Yala alala tenna-k am m yijerbuben

Yala alala ula ma d mijerbuben

Yala alala bniy-am icaṭuyen

Yala alala yala ala alala

Yala alala i xeđmey deg lxir iruḥ

Yala alala tæyyer-iyi teslit-iw



Yala alala tenna-k teččid abelluđ

Yala alala ula ma ččiy abelluđ

Yala alala fkiy-am mmi d apiluđ

Yala alala yala ala alala

Yala alala i xeđmey deg lxir iruđ

**Acewwiq wis 20 :**

εussej lwali ad yejbu

εussej lwali ad yejbu

Ass n leid ul-iw yettru

Ass n leid ul-iw yettru

Gma yezlan aεejmi

iyufer-iyi-d s lgađu

gma yezlan aεejmi

iyufer-iyi-d s lgufrit

yala lyala yalala yala lyala yalala

yala lyala yalala yala lyala yalala

ass n leid ul-iw yezza

ass n leid ul-iw yezza

Iwali anda yella

Iwali anda yella

gma yezlan aεejmi

iyufer-iyi s lamuna

gma yezlan aæjmi

iyufer-iyi s lamuna

Aqlin deg udrar weḥdi

Aqlin deg udrar weḥdi

Fell-i lehwa d ubeḥri

Fell-i lehwa d ubeḥri

Ay sēiy seg wayetma

Yiwen ur d iseqsay fell-i

Ay sēiy seg wayetma

Yiwen ur d iseqsay fell-i

Aqlin deg udrar n at εebbas

Aqlin deg udrar n at εebbas

Fell-i lehwa d uyenbas

Fell-i lehwa d uyenbas

Ay sēiy seg wayetma

Yiwen ur d immekti uletma-s

Ay sēiy seg wayetma

Yiwen ur d immekti uletma-s

Yala lyala yalala ala lyala yalala

Yala lyala yalala ala lyala yalala

Aqlin deg udrar n at εellun

Aqlin deg udrar n at εellun

Fell-i lehwa d uyemyum

Fell-i lehwa d uyemyum

Ay seiɣ deg wayetma

Yiwen ur yekkis anezgum

Ay seiɣ seg wayetma

Yiwen ur yekkis anezgum

Aqlin deg udrar n at ɛmar

Aqlin deg udrar n at ɛmar

Lehwa fell-i d acercur

Lehwa fell-i d acercur

Ay seiɣ seg wayetma

Ur d imektin deg leɛwacer

Ay seiɣ seg wayetma

Ur d imektin deg leɛwacer

Yala lyala yalala ala lyala yalala

Yala lyala yalala ala lyala yalala

Yala lyala yalala ala lyala yalala

Yala lyala yalala ala lyala yallallllllla

### **Acewwiq wis 21 :**

A tislit seww-d ayrum

Ala lyalala

A tislit seww-d ayrum

Ala lyalala

Mmi d winna i yenum

Ala lyalala

Mmi d winna i yenum

Ala lyalala

Nekkini ur sewwayy ara

Ala lyalala

As-d awiy Imaqarun

Ala lyalala

Nekkini ur sewwayey ara

Ala lyalala

As-d awiy Imaqarun

Ala lyalala

A tislit eell imensi

Ala lyalala

A tislit eell imensi

Ala lyalala

Assa ad eerḍey yessi

Ala lyalala

Assa ad eerḍey yessi

Ala lyalala

Nekkini ur sewwayey ara

Ala lyalala

Yettraju-yid uṭaksi

Ala lyalala

Nekkini ur sewwayey ara

Ala lyalala

Yettraju-yid uṭaqsi

Ala lyalala

A tislit ɛell-d lexfaf

Ala lyalala

A tislit ɛell-d lexfaf

Ala lyalala

Ad yas inebgi ad-t id yaf

Ala lyalala

Ad yas inebgi ad-t id yaf

Ala lyalala

Nekkini ur sewwayey ara

Ala lyalala

Rendez-vous ar ṭheffaft

Ala lyalala

Nekkini ur sawwayey ara

Ala lyalala

Rendez-vous ar ṭheffaft

Ala lyalala

A tislit ɛell lmeqrut

Ala lyalala

A tislit ɛell lmeqrut

Ala lyalala

Ad t- ičč mmi d lakrut

Ala lyalala

Ad t-ičč mmi d lakrut

Ala lyalala

Nekkini ur sewwayey ara

Ala lyalala

Ad as-d awiy akasekrut

Ala lyalala

Nekkini ue sewwayey ara

Ala lyalala

Ad as-d awiy akaskrut

Ala lyalala

A tislit ɛell lhelwa

Ala lyalala

A tislit ɛell lhelwa

Ala lyalala

Mmi d tinna i yebya

Ala lyalala

Mmi d tinna i yebya

Ala lyalala

Nekkini ur sewwayey ara

Ala lyalala

Ar as-d awiy lamuna

Ala lyalala

Nekkini ur sewwayey ara

Ala lyalala

Ara as-d awiy lamuna

Ala lyalala

Ala lyala yalala

Ala lyalala

Ala lyala yalala

Ala lyalala

Ala lyala yalala

Ala lyalala

Ala lyala yalala

**Acewwiq wis 22 :**

Bismi allah anebdu

A nebdu deg l'xir

A sayda l'arus

A leɣyun n ṭtir

Bismi allah a nebdu

Ad nebdu deg rrbeḥ

A ssayda lɛarus

Ayitri n ssbeḥ

Bismi allah a nebdu

Am nerr yer tewwurt

A ssayda lɛarus

Ayelli-s n tsekkurt

Ass-a d aseɛdi aseɛdi n ssbeḥ

ḥeḍrent lemlaykat

Ceɛlen lemsabeḥ

A ssayda lɛarus

A yitri n ssbeḥ

**Acewwiq wis 23 :**

Ufiy-t deg tejnant

Ad yawi ččina

Mi sliy s lferḥ-ik

Beddel-y d llebsa

A ssayd a yisli a mmi-s n tlinna

Yala alala ala alala

Yalal alala ala alala



Ufiy-t deg ttejnant

abeḥri deg tegli

Mi sliy s lferḥ-ik yiwley-d tikli

Ala alala ala alala

Ala alala ala alala

Ufiy-t deg tejnant

Ad yawi lmeɛmac

Mi sliy s lferḥ-ik xedmey-d ccac

A ssayd a earus

Ammi-s n uyilas

Ala alala ala alala

Ala alala ala alala

**Acewwiq wis 24 :**

Ilaha læslamam a tislit

Ak-m yeḡḡ Rebbi d taseɛdit

Ilaha Læslama s yimezwura

Wid yellan deg tmurt n luṭa

Wa nnan-d d taxlalt n lfeṭṭa

Ilaha læslama s ccbabat

D lalla-s n tlawin id wwi-n

Ilaha læslama s yimezwura

Wid id yewwi-n taxlalt n lfeṭṭa

**Acewwiq wis 25 :**

Ala ha lala la la

Sin lkisan n siṭru

Hala la la la la

Yiwen i nekk

Yiwen i wergaz-iw

Ala ha la la la la

Sin n lkisan n lgazuz

Yiwen i nekk

Yiwen i ezuzu

Ala ha la la la

Ala ha la la la

**Acewwiq wis 26 :**

Hala la la la hala ala lala

Ala alala ala ala lala alal

Ad cnuṯ fell-ak a yiti n ssbeḥ

Ad cnuṯ fell-ak a yitri n ssbeḥ

Nusa-d a nefreḥ s tmeyra n nadjat

Nusa-d ad nefreḥs tmeyra n nadjat

Ala alala ala alala

Ala alala ala alala

Ad cnuṯ fell-ak a yitri n tṭhur

Ad cnuy fell-ak a yitri n tthur

Tameyra n nadjat nusa-d i leftur

Tameyra n nadjat nusa-d i leftur

Ala alala ala alala

Ala alala ala alala

Ad cnuy fell-ak a yitri n læşer

Ad cnuy fall-ak a yitri n læşer

Tameyra n nadjat nusa-d ad nesher

Ala alala ala alala

Ala alala ala alala

Ad cnuy fell-ak a yitri n læica

Ad cnuy fell-ak a yitri n læica

Tameyra n nadjat nusa-d ad netæccci

Ala alala ala alala

Ala alala ala alala

**Acewwiq wis 27 :**

Ala la la la la la la la

Arrica rrica a rrica n baṭaṭa

Arrica rrica a rrica n baṭaṭa

Tameyra n nadjat s tṭbel d lyaṭa

Ala la la la la la la la

Arrica rrica a rric n lkalitus

Arrica rrica a rric n lkalitus

Tameyra n nadjat s ṭ̣bel d ukartuc

Ala ala la la la la la la la

Arrica rrica a rric n tteffah

Arrica rrica a rric n tteffah

Tameyra n nadjat teemer s lferh

Ala ala la la la la la la la

Ala ala la la la la la la la

Fettley seksu d azehran yala ala

I temyart-iw mi werzan yala ala

Imi ruhey i tkuzint yala ala

Ufiy-tt thedder fell-i yala ala

Ala halala ala ala

Ala halala ala ala

Fettley seksu yef tabla ala hala

I temyart lmuşiba yala ala

Imi ruhey ad ččey yala ala

Tewwet-iyid s lbala yala ala

Ala alala ala ala

Ala alala ala ala

Fettley seksu s yiqimi yala ala

I temyart m yiberri yala ala

Imi ruḥey ad ččey yala ala

Ufiy-tt tberru fell-i yala ala

Ala alala ala ala

Yala alala ala ala

Fettley seksu s lmejbur yala ala

Itemyart m uqejrur yala ala

Imi ruḥey ad ččey yala ala

Tewwet-iyi d s lmezber ala ala

Yala alala ala ala

Yala alala ala ala

Fettley seksu d aleqqaq yala ala

Itemyart m yizuqaq ala ala

Imi ruḥey ad ččey yala ala

Tewwet-iyi d s tfercit yala ala

Ala yalala ala ala

Yala alala ala ala

**Acewwiq wis 28 :**

Ala ala la ala la la la

Ala ala la ala lala la

Tuta-d lehwa bezgen ifergan

Tameyra n wissam

leequba yer ljiran

Ala halala ala alala

Ala halala ala alala

Tuta-d lehwa bezgent teericin

Tuta-d lehwa bezgent teericin

Tameyra n wissam leequba yer teqcicin

Ala alala ala alala

Ala alala ala alala

Tuta-d lehwa ibzeg ttefah

Tuta-d lehwa ibzeg ttefah

Tameyra n wissam teemer s lferh

Tameyra n wissam teemer s lferh

Yala alala ala alala

Yala alala ala alala

Tuta-d lehwa bezgent tzurin

Tameyra n wissam teemer s teyratin

Tameyra n wissam teemer s teyratin

Ala alala ala alaa

Ala alala ala alala

Tuta-d lehwa ibzeg ubeṛṛan

Tuta-d lehwa ibzeg ubeṛṛan

Tameyra n wissam

Ifreḥ-as udewwar

Tameyra n wissam

Ifreḥ-as udewwar

Ala alala ala alala

Ala alala ala alala

Tuta-d lehwa ibzeg uxxam

Tameyra n wissam teemer s at uxxam

Tameyra n wissam

Teemer s at uxxam

Ala alala ala alala

Ala alala ala alala

**Acewwiq wis 29 :**

Ala lala hala lala

Ala lala hala lala

Inas i baba kkiy-d d tyezratin

Inas i baba kkiy-d d tyezratin

Inas iyemma wearent tnuṭin

Inas i yemma wearent tnuṭin

Ala lal hala lala

Ala lala hala lala

Inas i baba kkiy-d d tgusimin

Ina i baba kkiy-d d tgusimin

Inas i yemma wearent tlusatin

Inas i yemma weɛrent tɫusatin

Ala lala hala lala

Ala lala hala lala

Inas i baba kkiy-d d tbeɣranin

Inas i baba kkiy-d t beɣranin

Inas i yemma weɛrent temɣarin

Inas i yemma weɛrent temɣarin

Ala lala hala lala

Ala lala hala lala

Inas i baba kkiy-d d lmayda

Inas i baba kkiy-d d lmayda

Inas i yemma tuɛer lmadda

Inas i yemma tuɛer lmadda

Ala lala hala lala

Ala lala hala lala

**Acewwiq wis 30 :**

Ala hala ala ala alala

Ala halala ala ala alala

Ahya nadjat am sin ibernas

Ahya nadjat am sin ibernas

Mi tsubb deg dargina bayɛen-as ɣɣuyas

Mi tsubb deg dergina bayɛen-as ɣɣuyas



Ala hala ala ala alala

Ahya nadjat am sin ikrabaṭen

Ahya nadjat am sin ikrabaṭen

Mi tsubb deg bğayet bayeen-as icambiṭen

Mi tsubb deg bğayet bayeenas icambiṭen

Ala hala ala ala alala

Ala hala ala ala alala

Ahya nadjat am sin imuya

Ahya nadjat am sin imuya

Mi tsubb deg dergina ybayee-as lḥukuma

Mi tsubb deg dergina tbayee-as lḥukuma

Ala hala ala ala alala

Ala hala ala ala alala

**Acewwiq wis 31 :**

Awi-d afus-im

Afus ayeffus

Am neqqen lḥenni

Albaz amegruz

Awi-d afus-im

Bu rebea txutam

Am neqqen lḥenni

Allebsa n teħmamt  
Awi-d afus-im  
Afus azelmađ  
Am neqqen lħenni  
A lbaz acmamut  
Alħenni uzegza  
yedda-d seg franša  
At neqqen i teslit  
yelli-s n tninna  
Alħenni aberquc  
Id yeddān deg tkartuct  
At neqqen i teslit  
A leh an ukartuc  
læslama a tislit  
Ak-m yerr Rebbi d taseđdit  
Læslama a εarus  
Ak-m yerr Rebbi d lmersul  
Læslama s yiqeffafen  
Id yekkan seg ubrid i beēden  
Wwin-d zzin ifazzen  
Læslama s lwacul  
Id yekkan seg ubrid n ucercur

Wwin-d taninna m leœur

Læslama s yimezwura

Id yekkan seg ubrid n frança

Wwin-d taxlalt n lfeṭṭa

Læslama s bu ucaci

Yewwi-d deffir-s tislit

Læslama s bu tqendurt

Yewwi-d deffir-s tameṭṭut

Læslama s bu teemamt

Yewwi-d deffir-s taḥmamt

Læslama s bu sebbat

Yewwi-d zzin acmamut

**Acewwiq wis 32 :**

La ilaha illa Allah

la ilaha illa allah

La ilaha illa Allah

Muḥemmed raṣul Allah

Lukan telhiḍ a yul-iw

lukan ur teqqimeḍ d lewḥid

Ani llan watmaten -nney

wid d menhu n myussan

Nutni yečč-ten wakal la ilala alla Allah

Nekkni netkemmil ussan

Allah allah al mumnin

Allah allah

Nusa-d ad nawi ddĠawi

Ad selliy fell-ak a Nnbi

D cekk i d lsas deg ddin

hemley wid i dekkren Rebbi

D kra win yettawæen lwaldin

Netmaε deg laenaya-k allah allah

Iṭa deg-k ara nebdu

zzulley fell-ak a Nnbi

D cekk i nesea d lmital

Azekka at nebdnu s nnur

Mačči s ublađ d siiman

Neggra-d elanaya-k Alla allah

Damwanas-ik n uzekka

La ilaha illa allah Muḥemmed raṣul allah

Ad salliy fell-ak a Nnbi

Sliy am win iεessren rruḥ

Ad t refdent lemlaykat

Aksum At yečč wakal

Negra-d leenayak allah alla

Axxam d ajdid yeturfa

Ad salliy fell-ak a Nnbi

Almi ad yey ɥnac

Arwah at d refdent lemlaykat

Aksum d lḥeqq n yibεac

Anay ad awiy leenayak Allah allah

Axxam d ajdid yessewḥac

La ilaha illa alah

Muḥemmed raṣul allah

**Acewwiq wis 33 :**

La ilaha illa allah

La ilaha illa allah

Win yemyuren ad yerfu REbbi

Almut-iw deg wass n lexmis

Almut-iw deg wass n lexmis

Am uzrem yenya wegris

Am uzrem yenya wegris

Axxam yeččur d irgazen allah allah

Yiwen ud yegra afus-is

Yiwen ud yegra afus-is

A lmut-iw deg wass n lḡemεa

Almut-iw deg wass l lḡemεa

Am uzrem tenya lehwa

Am uzrem tenya lehwa

Axxam yeččur d irgazen allah allah

Yiwen ur yesei leenaya

Ul-iw yesbey d lqetran

Ul-iw yesbey d lqetran

Ut ssiriden deg iyezran

Ut ssiriden deg iyezran

Lmut yef lešbad merra Allah allah

Tettawi wid yesšan

Ul-iw yesbey deg lḥenni

Ul-iw yesbey deg lḥenni

Ur-t ssirid deg yini

Ur-t ssirid deg yini

Lmut yef lešbad merḥac Allah allah

Mačči dayen yef uzawali Allah allah

**Acewwiq wis 34 :**

Ass-a d aseedi d aseedi yef Rebbi

ḥedrent lemlaykat deg lqaəa

Rnant deg igenni

Ass-a d aseedi n leəca

ḥedrent lemlaykat deg lqaəa rnant deg lehwa

Ass-a d aseɛdi d aseɛdi n wazal

ḥeḍrent lemlaykat d kra win id yusan

ARebbi kemmel-as i lxir

Immi-s n leḥlal

Irden-iw yeccurqen

Id iddan seg berwaqren

SSiwley i lferḥ i laqen irden

Deg udrar d aserri

A tislit ɛarus deg lḥenna

Ad t ceyɛey yer l pari

Ad yeddu ukustim bahi

At yels ɛarud bahi

At yels ɛarus ithenna

**Acewwiq wis 35 :**

Lɛslama s yiqeffafen

Ullan-d seg tmurt i beɛden

Wwin-d smid yeffafen

Lɛslama s yimezwura

Ullan-d seg tmurt n luṭa

Id yewwin taxlalt n lfeṭṭa

Lɛslama s ccbabat

Iɛddan yef tuyuṭa

Wwin-d lalla-s lخالat

Læslam s wul-is

Awin yezwin ifassen-is

Yewwi-d tislit deg iferr-is

Ayaw a lyaci meṛṛa

Izrem tislit deg tewwurt

Yewwi-tt mmi-s n tsekkurt

Yewwi-tt lbaz aḥmam

**Acewwiq wis 36 :**

Urar a lwacul urar-t

Urar-t a lxawa awi-t d lbarud ireeed lqaæa

Urar-t a lacul urar-t

yas ieedda uzal

wwtem lbarud ireed udrar

Urar a lwacul urar-t s læada n bekri

Wtem lbarud n ukebrit

Ura-t a lwacul urar-t s læada n ddkir

Awtem lbarud ad issawel deg uydur

Urar-t a lwacul urar-t am letyur

Wtem lbarud iæddan lebḥur

**Acewwiq wis 37**

Tasebḥit n wass-a tasumta theyya



Ayyaw a lehl -is earus yessetha

Tagertilt-im n frankat

yas zzin-ad d ccbabat

earus-ayi teldi-d tafat

Tagertilt-im m ledxwqar

yas azekka yetwaerber

earus nni s lekbar

Tagertilt-iw m lefrank-at

Ass-a zzin-d ccbabat

earua-ayi texdem-d tafat

Tagertilt-iw n yidrimen

yas zzi-as d yergazen

Aearus d mmi-s n yizem

Tayersa n wass-a tasumtab theyya

Ayya a lehl-is earus issetha

I yezyan earus

Zzin wayetma-s

Ayawt a yass-a

Ass-a d kemm i d lsas

Acewwiq wis 38:

Amectayam amzur ,amzur d aselban

Ilis lasel taenited amkan

Amectayam amzur s uḥebbu uzemmur

Ccemina ṭitict argaz-im d ayur

Ilaha lala ma icrabraber

Ilaha asen i tlulet am 3arben

Ilaha lala taxlalt n leqil

Ilaha baba-m ibed ul yeqim

Ilaha I tæelli deg cert-im

Ilaha lala ened ul tetru

Ilaha uk mikat uk miberru

Ilaha ma drus leḥrir ad nernu

Yuyu yuy yuyu

Acewwiq wis 39:

ILaha læslam si qefafen

Ilaha i lan deg tmurt I baeden

Ilaha guned ajur iylayen

Ilaha læslamam aaa teslit

Ilaha amyager rebi taseedit

Ilaha tameḥkalt tazayrit

Ilaha læslama s lwacul

Ilaha I lan deg tmurt ucercur

Ilaha gund asadeq amlecœur

Acewwiq wis 40:

S besm leh ad nebdu

Ad nebdu deg yemma-s

Qad trebba-d taħmamt

Igut uyilas

Wa dafus wa d lħenni

Ad neṭlab rebbi ak mihen-ni

Awid afus-im

D amneqqen a lħenni

A Ntedda nxetṭeb almi tamurt ni twaylis

Malik lħamd a rebbi mi nufa temital-is

Ul tetru a tanina Ilusan-im yer berra

Ula d nekki tayreb-t qed tayreb-t ggiy yemma

Ul tetru a tasekkurt ilusan-im yer tegurt

Ula d nekk I tayreb-t qed tayreb-t ggiy tamurt

Yuyu yuyu yuyu

Acewwiq wis 41:

Agertil yessa tasumta tarsed

Fella-s ad yeqim bu lħerf n tiza

Agertil yessa f leħrir uzegza

Fela-s ad yeqim bu lħerf n tiza

Anila εam-is agma-s baba-s

Ad yessras adrim ad rnu-y fella-s

Baba earus anwar axlayli

Mi slan ferhan eajalyad tekli

Baba earus anwar n teffah

Mi sliy s leffarh-k eajelyad g rewah

Ad a seg cebabat mahel u tumsi

Utem a lbarud ma d ersas xati

Ida seg cebaba-t tacegat d nwar

Utem lbarud inhden idurar

Acewwiq wis 42:

Aemiruc abukubut aemiruc abukubut

Ikcem begayet ulixut

Ma sekas leyutna f udm-is

Yuffa-t d bu rebaa lexyu-t

Yuffa-t d bu rebaa lexy-t

Aemiruc ab serwal

Aemiruc ab serwal

I kecmen begayt deg uzal

Ma sikas lyutna f udm-is

Yuffa-t s najma w lehlal

Igud isedaq ayefki

Igud isedaq ayefki

Deg wasen leid iwberani

Itmae d lxiir a yexdem

Niyas baba-s d lwali

Ulama yemmut emiruc

Mazal eabd naser

Mazal eabd naser

Adigal ul ikis abarier

Adigal ul ikis abarier

Ad ieeddi lggic ahrir

Ad ieeddi lggic ahrir

Buendas a buendas

Buendas ayayilas

Tactatik fel mujahdin

Mi ditnebriw rşas

Buendas a buendas

Acewwiq wis 43:

Alha lha lala deg udrar daw ugellu alala

A yemma jerhe-y qerhe-y alala alala

Deg udrar daw ugellu alala

Les parasoles I udewar alala a lala idwir s les avion

Alala lala alala laha

Ayemma jerhe-y qerhe-y alala lala

Deg udrar daw tbeltin alala

Les parasoles I udewar alala lala

Idewir s tıyarın alala la yalala

A lıxalat tisetmatın alala la la

Akremt bedlemt lebsa alala la la

Inraja ben bella alala la la

Akka I trad g fransa alala la la

Les parasoles I udewar alala la la

Mi diel lıxtba lala lala

Akremt meçtemt lefrizi alala lala

Alxalat tisetmatın alala lala lala

Akremt meçtemt lefrizi alala

Inlaqa ben bella akan itred g lpari alala lala

Les parasoles I udewar alala lala

Iendi el difili alala lala lala.

Acewwiq wis 44 :

ırayi am ıırr yeffgen

Ul nesea afriwen

eamayen nekni g texmiNekayed di mensern qewan imucaren

F rebea d aserakli

Neki yettfan si lemuhub ar tadat-nsen

Istaemal hed ut yessin

Sa swa teffan si lebacir

Heznan yimslman d caf lemujahiden

Tuyad lajip yer wazniq

Yersas yediq deq tayi tagnit lemhisba

Lxeṭba leeiḍa usnaḥdar d rebbi I qedren

Seg wasen mi qwan a swafej

Aemara aemara yusef cebiha yilef asenan viv I fransa

I jmæed deg tulawin tajmaæet unmeïn

Clayem n jahnama

Tin irefdan a ṭades ad yegzam yellsis

Ajmaæ a nebbi d lخالwa

Tuyad lajip yer wazniq yersas yediq diq

Tagi tagnit lemhisba.

Acewwiq wis 45 :

Ilaha lalaten itbir sari

Ilaha deg udrar I tetili

Ilaha niyam sethi lwali

Ilaha lala titbirt n cett

Ilaha leḥrir tzewi timcat

Ilaha baba-m itxellis g cert

Ilaha lala-m udmim am ayur

Ilaha isem-im yetbee deg stambul

Ilaha fell-am inebhen leṭbul  
Ilaha lala -m udmim I leyat  
Ilaha isem-im iṭbae deg lxayat  
Ilaha fell-am I nebhent leywayat  
Ilaha ul eened ul tetru  
Ilaha ukmikat ukmiberru  
Ilaha ma drus laḡhaz didnernu  
Ilaha tizizwit iwellan ayras  
Ilaha anas I yemma itas  
Ilaha I leḡqed bettun tasa-s

Acewwiq wis 46:

Ilaha tasirtant inejrat uftis  
Ilaha earusu miss wuqyis  
Ilaha dagen udrar denwar  
Ilaha tasirtant ijebdit usyar  
Ilaha earusu miss lexyar  
Ilaha tagella niy alaemum  
Ilaha azerba ukamyun  
Ilaha itwelland niy syadi  
Ilaha azerba utaksi  
Ilaha ḡmaneyd abrid ineə



Acewwiq wis 47:

Ilaha læslama s lħuġġaġ

Ilaha idiwellan seg tmurt ibaeden

Ilaha læslama s cbabat idiwellan seg tmurt ibaeden

A læslama s lħuġġaġ s riħa n dhan

s riħa n dhan

Ifan axxam a rebbi s rekba n talyemt

s rekba n talyemt

Læslama s lħuġġaġ s riħa n dhan

Ulaned seg tmurt ibaeden f rekba n talyemt

f rekba n talyemt

Lala faħma ul tenbi ealeq ameqyas

Uland lħuġġaġ s riħa

Acewwiq wis 48:

Ala alala alaha lala lala lalala

Ut abeckit yer lsas alaha lala

Ut abeckit yer lsas alaha lala

D mussa I dayilas alaha lala

D mussa I dayilas alaha lala

Ulama ifuk lbarud ad as d nawi seg tunes alaha lala

Ut abeckit gar lsas alaha lala

Ut abeckit gar lsas alaha lala

D mussa I damsayas alaha lala

D mussa I damsayas alaha lala

Ulama ifuk lbarud alaha lala

Ad sed nawi seg waqas alaha lalahh

Yuyu yuyu yuyu yuya

Acewwiq wis 49:

Zewğey I mmi amenzu ala ala

Zewğey I mmi amenzu ala ala

Xedmey tameyra s zzhu ala ala

Xedmey tameyra s zzhu ala ala

Ass mi eddan sebeyyam ala ala

Tennayi-d kker a nebdu sawent-iyi

Yala alala ala ala yala alala sawznt-iyi

Zewğey I mmi alemmas alaala

Zewğey I mmi alemmas alaala

Hawla sluliy g tmeyra-s alala

Ass mi eddan sebeyyam

Ijjayi yetbee lallas sawnet-iyi

Yala alala ala ala yala alawnet-iyi

Zewğey I mmi amazuz yala ala

Zewğey I :mmi amazuz ala ala

hawla I sarbiy d lgazuz ala

hawla I sarbiy d lgazuz ala ala

Ass mi eddan sebɛeyyam yala ala

Iğğayi mmi amɛɛzuz ɛawnet-iyi

Ala alala ala ala ala alala ɛawnet-iy

Nniy-as i mmi sbaḥ lxir Yala ala

yerra tiṭ-is yer deffir yala

Ass mi eddan sebɛeyyam Yala ala

Yennad bqaw ɛla xir ɛawnet-yi

Yala alala ala ala ala alala ɛawnet-iyi

Nniy-as i mmi læslamak ala ala

isteemel ur disla ara yala ala

Ass mi eddan sebɛeyyam yala

Yennayid mačči dimma ɛawnet-iy

Ala alala ala ala ala ala alala ɛawent-iyi

Acewwiq wis 50 :

Yala la lala lala ala la ala lala

Alavyu m yicuṭaṭ ala ala

Tin yetrussun felqaɛa ala ala

Tettqellib f lmujahdin ala ala

Nutni ḥebbun am yegṭaṭ ala ala

Læsker ddaw rrḥa ala ala

Dacu akmisebbren a yemma

emiruc yeyli gtemda ala la la

Aqli g wedrar yeelayen ala lala

Tasumta-yiw d iblađen ala la

Ayemma lmut mmutey ala lala

Kemm attawit iyeb lan ala lala

Ketbey tabrat s idammen ala

I yemma bac attamen ala

Ayemma mmim yemmut ala lala

ħbes imetți ala lala

Aqlin dagıtı geljenna ala lala

## **Agzul n tezrawt**

Deg tezrawt-ntey nextir asentel id yewwin yef «Tagmert n yicewwiqen seg tyiwant n Taskeryut taddart Rrif bd tesleđt tasentalant nsen».

Leqdic-a nebđat yef krađ n yiħricen :

Aħric amezwaru, d aħric n tesnarrayt deg-s newwid awal yef trakalt n taddart n Rrif ,syin nefka-d awal yef tewsit n ucewwiq ,syin nemmeslay-d yef tmental n ufran n usentel akked d iswi n tezrawt,syin nĕedda ƣer wuguren id nufa deg unadi-ntey nexdem,syiun nĕedda ƣer ussisen n wammud akked d yimahilen i yemmugen yef usentel-a ,syin newwi-d awal yef tmukrist d turdiwin ,syin nĕedda ƣer ussisen n tarrayin n tezrawt akked d ussisen n tmesulƣa,syin nemmeslay-d yef temlilit-ntey d tmesulƣa akked d isteƣsiyen i asent-nefka, syin newwi-d awal yef teggrayt n uħric-a n tesnarrayt.

Aħric wis sin, d aħric n tezri deg-s newwi-d awal amezwaru yef ussisen n ucewwiq,deg-s nebder-d kra n tmuƣliwin n kra n yimussnawen ,syin nĕedda ƣer tegnatin anda id tcewwiqent tlawin n taddart n Rrif imi id nufa belli tcewwiqent deg waƣas n tegnatin yemxalafen ,syin nemmeslay-d yef ussisen n usentel akked d ussisen ntesleđt tasentalant ,syin nĕedda ƣer teggrayt n uħric-a .

Ma d aħric wis krađ,d aħric n tesleđt newwi-d deg-s yef ussisen akked d tesleđt tasentalant n kra n yisental n yicewwiqen id negmer seg temnađt n taskeryut ,imi ugten isental nessawed nextir-d wiƣi :

Acekker n Nnbi, acekker n bab uxxam , acekker n lħađ , acekker n teslit, lƣid n tmeđđut yef gma-s , aweđđi yef tyemmat, aĕayer gar teslit d temƣart.

Syin nexdem-d taggrayt newwi-d awal yef uħric n tesleđt ,syin nĕedda ƣer teggrayt n tezrawt-ntey, nemmeslay-d deg-s yef umđan n icewwiqen id

negmer seg tyiwant n Taskeryut taddart n Rrif akked d isental  
yemxalafen yef wacu id-ttawint tlawin n taddart n Rrif .

Ihi deg taggara n wawal nessaram leqdic-ntey d win ara yeddun yer sdat.

## **Awalen isura**

**Acewwiq :** d tawsit gar tewsatn n tmedyazt taqbaylit tamensayt ,yebna yef sin n yihricen ahric n yisefra akked d uhric n uzawan.

**Tasleqt tasentalant :** d tarrayt n tesleqt, d tin icedden yer usentel.

**Asentel :** d tikti tagejdant i yef wacu yebna uhris,yetnerni s waṭas n yinumak anda mgaraden isental i yef wacu id-ttawin.

**Tasekla taqbaylit tamensayt :** d tasekla i yellan meḥsub d timawit tcudd srid yer tudert tinmettit n umdan .